

slovensko-nemški.

41308

Slovensko-nemški
A b e c e d n i k.

Slovenisch=deutsche Fibel.



Veljá vezan v platnenem herbtu 25 kr.

Na Dunaji.

V c. k. založbi šolskih bukev.

1871.

41308

Šolske bukve, v ces. kr. zalogi šolskih bukev
na svetlo dane, ne smejo draže prodajati se, kot
je na pèrvem listu postavljeno.

Die in einem k. k. Schulbücher-Verlage herausge-
gebenen Schulbücher dürfen nicht um höhere als die auf
dem Titelblatte angegebenen Preise verkauft werden.



030046308

1.

i i *u* u

i u u i i u u i

i u u i i u u i

2.

o o *a* a *e* e

o a e i u e a o u i

o a e i u e a o u i

3.

n n

in, on, en, ni, no, ne, na, o ni,

e ni, e ne, u ni, o no, u ne, e na;

on, o na, o no, on in o na,
on in o ni, o na in o ne, ni

on, ni o na, u ne ni, na
e no, ne!

4.

M m

um, mu, mi, me, mi in u ni,
me in u ne, me mi ne;

i ma mo um, u me mo,
ni ma u ma, ne u me, i ma mo
i me na, ni ma i me na, on
u ne me ni, u no me o ma mi.

5.

V V

vi, ve, on ve, o na ne ve, mi ve mo,
no va, no vo, no ve, no vo vi no;

vi in mi, ve in me, ve mo
in u me mo, ne ve mo in

ne u me mo, o na u mi va, me
u mi va ve, i ma mo no vi no.

6.

r r

*u ra, me ra, ve ra, re va, re na, ra na,
 ra mo, o ma ra, na ra mi, na o ma ri;*

mo ra mo in mo re mo,
o na ne mo re, on mo re, me
mo re mo, on ma ra, mi ne
ma ra mo, on i ma me ro, vi no
me ri; ni mi ru, mi ri! va ri
re vo! ne no ri! u ra mi ne.

7.

c c

*mu ca, ra ca, ra na, u ra o ma ce no,
 re ci, re ci va, re ci ve, re ci mo;*

ov ca ni ma u ma, on
 ve no vi ce, mi ne ve mo
 ce ne, on ni ma me re, na-
 me ri mu e no me ri co! re ci
 na ma, u ne mu ne re ci! mu-
 ca in ve ve ri ca.

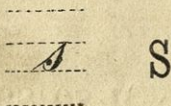
8.

*čě, o čě, o čě me u čě, mo ča mo čě,
 on me čě, mi ne me čě mo, no čě mo;*

i ma mo o čí, i ma mo me ča,
 on i ma o č ni ce, i ma mo
 mo čí, o na ni ma mo čí,
 u ne mu re čě mo, u ni ne
 re čě mo, i ma mo re čí, o na
 u mi va re čí, i ma ro čí co,

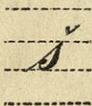
na ra va me u či in mi če,
u no me mi če, u no me ne
mi če.

9.



*ad, od, so, se, si, me so, so va, ra se,
ro si, no si, no si mo, no si va, no si ve;*

o če u če si no ve, si no vi
se u če, on no si na ra mi,
o na ne no si na ra mi, o no
se su če, u no se sa mo no si,
i ma mo me sa in si ra, ni
ro se, ne ra se, no si in
me če; mi se u mi va mo, o na
me si, on me i ma na su mu.



Š

*šě, na šě, va se, va ša, na ša, no ša,
ma ša, ve ša, na šě ni va šě;*

i ma mo u še sa, i ma mo
o či, o na ši va, me ši va mo,
u na ne šiva, še ni ma ča sa;
u ne se ne u če, u mi va mo
se in če še mo, on se če, o na
me če, no si in su ši; o su ši
ne ra se, ni se na; ve ša se
me ša, mu ca no si mi ši,
i ma mo na me ša ne re či,
i ma mo me ša ni co; ma ša
mi ne.

11.

Z

Z

*iz, za, mi za, zi ma, so za mi zo, so
na vo zu, u me mo in se za ve mo;*

na vo zu se vo zi mo, z
za vo ro za vi ra mo, ne za-
vo zi mo; i ma mo za ve zo,
zi ma se me za mo ri, mo ča
za mo či, u no ni za me,
no si mo za zi mo, vi no ni
za ma še no, ne ma ra mo za
vi no.

12.

Ž

Ž

*že, že na, ve ža, ži ma, o na re že, on
ve že, že na si va, sa ma se ži vi;*

na mi zi i ma mo no že
in re že mo me so, ži vi na
vo zi in no si, o su ši ži vi-
na ni ma ži ve ža, on že ne
ži vino, ži vi ne ne mu či mo,
vo zo ve ma že mo, me če mo
vi še in ni že, z vi ša ve v
ni ža vo.

13.



1

*ol, ul, le, li, a li, ma li, se lo, ce lo,
le sa, li sa, li na, na li cu ni li se;*

v šo li mo li mo in se
u či mo; šo la mi ne, ve se li-
mo se; le ča ra se, le se so
le se ne; ora či so na ce li ni,

če lo ro si, va lo vi šu me,
 na li va mu vi na, li si ca,
 la ma in mu la so ži va li,
 so va lo vi mi ši, na mi zi
 i ma mo no že in vi li ce, z
 vi la mi me če mo, vo zo vi
 so na lo že ni, si la ni mi la.

14.



b

*li, lo, ol, o la, o be, ne bo, ja ba,
 ri la, bu ca, ze be me, zi ma se ni
 mi nu la;*

on me va bi na ve se li co,
 bo va se ve se li la; be ra či ca
 bo sa be ra či, ri bi či lo ve
 ri be, be re mo no vi ce,

be li ce in mi ra be le o bi-
 ra mo, ni bi lo u i me, ne
 bo mo i me li si le; na
 vo zo ve se ne o be ša mo,
 on i ma na ra mi bo le čo
 ra no, na be li lu be li mo,
 bo li me.

15.

 p

*up, pa, po, li pa, lo pa, le po, pa ša,
 sa pa pu še, pe ro pu se;*

že na i ma be lo pe čo,
 pe ri ca o že ma in pe re, on
 po bi ra in vo zi ru me ne
 bu če, o na pu li pe so in
 re po; ov ce so na pa ši,

če be la i ma že lo in pi či,
 o pi ca o po na ša, li pa ni so
 ri be, pa zi mo in po ča si
 be re mo, le po pi še mo, on
 mi po ve in po ro ča, ne
 no si mo se po no vi no ši,
 o ma ra i ma po li ce, ži vi na
 se na pa ši pa se, po no či
 se za pi ra mo in po či va mo.

16.

 d

*ud, od, do, da, de, vo da, ru da, do ba,
 do ma, du ri, de la mo, mu di se;*

da ni se, na ne bu še
 vi di mo da ni co, vi di mo
 re či; se di mo za mi zo, re či

ima mo le po v re du, va di-
 mo se re da, do ma ra di
 de la mo, de lo mo ra mo
 do de la ti; ži vi ne ne po-
 di mo, iz i lo vi ce se de la
 po so da, po zi mi i ma mo
 le de no vo do, vo da ne
 di ši, vol bo de, do li na
 le pa, re se da di ši, ro bi da
 i ma bo di ce, be se da me
 mi če, do ma ča de že la,
 mi la mi do mo vi na.

17.



ti, ta, to, tu, ma ti, te ta, ti ca, te le,
 te lo, ži to, vo da te če, le to mi ne;

va di mo du šo in te lo,
 te lo vi di mo, du še ne
 vi di mo, du ša se za ve da,
 de te i ma ru de ča li ca,
 te ta i ma mo to vi lo, z mo-
 to vi la mo ta ni ti; u na
 po me ta in od pi ra du ri,
 ta ri ca ta re, po ta so le pa,
 ži to le po ra se in ru me ni,
 o ta va se su ši, le ti na
 o be ta o bi lo ži ta in tu di
 ži ve ža za ži vi no, ne bo de
 si le; tu li pe so ru de če,
 to po li so be li, de la mo in
 se po ti mo; de la ne mo re mo
 od lo ži ti, po to la ži se!
 te ža va mi ne, ne la ži!
 la ži bo do o či te.

h

h

ah! ah! u ho, mu ha, hi sa, su ha
so ba, su ho se no in su ha o ta va;

na šo hi šo i ma mo za va-
ro va no, mi mo so se do ve
hi še ho di mo v šo lo, o re hi
so ze le ni, pa tu di ru me ni;
de la mo, ne ne ha mo, pe-
ha mo se, mo ra mo hi te ti;
so do vi so z ve ha mi za-
ma še ni, re va bo le ha in
hi ra, po le ti i ma mo mu he
v hi ši, če be la i ma ha bi ce,
po hu di u ri so ti či ve se li,
i ma mo le po no šo, pa se ne
ba ha mo.

k k

*ak, hi, ho, a ho, o ho, ro ha, re ha,
ka pa, ke pa, ho lo, ho oa, ho za, ku na,
ha ca, ro ha de la, o ho ri de;*

ka di se, ku ha ri ca ku ha
ko si lo; i ma mo ži to in
mo ko, mo ko ra bi mo za ku-
ho in pe ko, ka ša na ša
pa ša, ko ru za, ku ma ra,
ka mi li ca in ki me na so
zeli, kolo te če po kolo vozu,
vo da iz vi ra v vi ru, de re
v po to ku, te če v re ki,
že ne ko le sa, ko le sa te ko,
vo da te če tu di v ko ri to

in s ko ri ta; s ko so ko se
 se no in o ta vo, s se ki ro
 se ka mo po le na, z me sa ri co
 se ka mo me so, ka ča la zi,
 ku na da ko žu ho vi no, ko za
 me ke če, la no vi ne so
 ce ki ne, ro ka u mi va,
 si la ko la lo mi, ne ka li
 vo de!

20.



*ja, je, ja ma, me ja, ve ja, re ja, va ja,
 je za, je mo in pi je mo, če be le ro ji jo;*

li li ja i ma le pa, ze le na
 pe re sa; vi jo li ca le po di ši,
 je lo vi na je tu di po zi mi

ze le na, je re bi ka i ma ru de-
 či ce, je re bi ca je ti ca, ti ce
 le ta jo in po je jo, ži to je
 o zi mo in ja ro, je se ni
 ra do de žu je, de la mo in
 po je mo, vi na ne pi je mo,
 vo da je na ša pi ja ča, vo da
 no si la di je, o ra či i ma jo
 o ra lo in z vo li or je jo
 le di no, ko va či ku je jo
 že le zo, vo ja ki se bo ju je jo
 za do mo vi no.

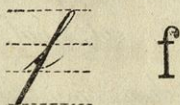
21.

g g

ga, no ga, go ra, go ba, gu ba, vo da
 že jo ga a, go ra je ze le na;

i ma mo ro ke in no ge,
 z ro ka mi de la mo, z no ga-
 mi ho di mo, no ge no si jo
 te lo, mi za i ma tu di no ge,
 go lo bi ca ne se in le že, go-
 si in ra ce se po vo di
 vo zi jo, go ve ja ži vi na i ma
 ro ge, je le ni i ma jo ve li ke
 ro go ve, pa pi ga in šo ga se
 na u či te be se de pe ti, ru-
 de če ja go de le po di še, iz
 li po ve ga le sa iz re zu je jo
 po do be, no si mo se po
 do ma či še gi! ne je zi mo
 in ne to go ti mo se! me ra
 in va ga v ne be sa po ma ga
 ne ža li u bo ge ga si ro ma ka
 in ni ko gar!

22.



fa ra, fu ži na, fi ga, funt;

fa ra je ve li ka, v fu ži ni
ku je jo že le zo, ži ra fe so
vi so ke ži va li, fa za ni so
po dob ni do ma će mu pe te
li nu, fi ge ra di je mo, fi žo
lo va pe re sa se o vi ja jo.

23.

*a, b, c, č, d, e, f, g, h, i, j,
k, l, m, n, o, p, r, s, š, t, u,
v, z, ž.*

a, b, c, č, d, e, f, g, h, i, j,
k, l, m, n, o, p, r, s, š, t, u,
v, z, ž.

*vir, mir, žir, vol, val, lob, pec, pes,
kos, koš, za dom mu je mar;*

jed je božji dar, ded je dober
mož; sin, imej očeta in mater
rad! ne žali jih nikdar! pes je
domača zival, vol in bik imata
na koncu repa čop, pav ima lep
rep, kos je čern tič, kert ima
rilček, miš ima dolg in nag rep,
jež bode in hodi po noči na lov,
gad je siv, in ima več peg, volk
nosi pobešen rep, lev je hud, zid
je bel, mah je zelen, dob ima lep
verh pa terd les; čaj je pijača,
verč, kad in čeber so posode,
serp in bič sta orodje, rog je
votel, lok je napet, top je nabit,
nož je nabrušen, dež lije, je hud
kap, voda teče čez jez, red je

lepa reč, noč ima svojo moč, pot
je ravna, pot nam teče po čelu,
god obhajamo, govorimo resnico,
laži se bojimo! mir vam bodi!

25.

lj, nj, st, št, šč.
lj, nj, st, št, šč.

molj, konj, njiva, dinja, čast, stan,
stor, ščuka je riba;

metulj je pisan, konj je močen,
kovač ima klešče, čebele so v
panju in letajo na polje, detelja
je zelena, peteršilj in dinje ra-
stejo na vertu, brinje je germovje,
ima zernje in raste v hosti;
ljulika raste na njivi; lipovo oglje
se tudi rabi za risanje, oljka
ima zeleno perje in podolgast
sad, zelje devljejo v kad, puščava

je peščena, orehi koščaki imajo terdo lupino, češnja ima koščice, beršljan se ovija in vedno zeleni, starši me ljubijo, in jaz jih ljubim; čast, komur cast! išči in boš dobil, rad delaj! lenoba je gnjusoba.

26.

bl, br, pl, pr,

bl, br, pl, pr.

blag, brat, pilot, prag, blato, brana,

plug, riba plava s plavutami;

blago je na prodaj, ljudje ga kupujejo, lan in konoplje nam daje predivo, iz prediva predica naprede prejo, iz preje se dela platno, iz platna šivilja dela obleko, brisača je platnena, z brisačo se brišemo, plug in brana se rabita na polju.

proso je belo, rumeno in sivo,
 kopriiva je zelena in peče, breza
 je bela, brina je germ in raste
 v hosti, jablana raste na vertu,
 brinovka je tica, prepelica je
 tudi tica in poje: „pet pedi!“, bren-
 celj je huda muha, tesarji tešejo
 debela za bruna, plevice plevejo
 proso in korenje, pridni ni ni-
 koli brez dela, čas mu je blago,
 bodi prijazen in priljuden! bliž-
 njemu dobro stori! bodi pošten!
 kar priprosiš, lahko nosiš.

27.

dl, dr, tl, tr

dl, dr, tl, tr.

*dlan, drog, tlak, trak, roka ima dlan,
 trak je pism, trata je zelena, ne trati dra-
 gega časa!*

živina ima dlako, tice imajo perje, dlesk je tica in hodi rad na češnje; drevo ima v zemlji korenine, deblo ima veje, veje poganjajo mladike, staro drevo je votlo, dren je germ in rodi drenulje; travnik je zelen, otroci radi tekajo po travi, travnike trebijo, po povoženi cesti ne raste trava, šetraj in grenkuljica ste dišeči rastlini, trobelika in teloh ste strupeni zeli, dleto je orodje, sedlar dela sedla, konj nosi sedlo, dervar cepi in kolje na tnalu derva, pastir pase drobnico, blago se je podražilo, dragina je, človeka nadloge tlačijo.

sl, sr, sp, sk,
sl, sr, sp, sk.

slon, slup, siaka, srajca, sprava, shok,
sramujem se, v prico drugih se ne sločim;

jeseni slana pada, po zimi je
 sreš po drevju, spomladi sneg
 skopni, trava in drevje zeleni,
 slavček lepo poje, sraka je pisana,
 srakopér je rujav, maslo je ru-
 meno, slama je dobra za steljo,
 slamnikarji pletejo iz slame slam-
 nike, orehi imajo sladka jederca,
 med je sladak. kislica je kislá,
 srobot se ovija po germovju,
 voda šumi v slapu, veslar vesla
 po vodi, letina se nam je dobro
 obnesla, sreča te išče, um ti je
 dan, najdel jo boš, ak' nisi
 zaspan; nesreča nikdar ne

praznuje, dobra vest mirno
spi, dober otrok uboga v skok,
ogibaj se slabe družbe! obljubo
spolnuj! po delu sladko spim.

29.

zd, zl, zr, žr,
zd, zl, zr, žr.

*zdi se mi, zlato je drago, zrak je čist,
zrela sadje je zdravo;*

zlato je žlahtna kovina, zlatica je zlatorumena, ima pecelj-
nate liste in je nekoliko strupena;
zlatica se imenuje tudi mala
ribica, žrebe je mlad konj, zdrava
duša prebiva v zdravem telesu,
zrak obdaja vso zemljo, brez
zraka bi ne živeli ne ljudje ne
živali, lipa je lepo zraseno
drevo, njeno cvetje daje dobro

zdravilo; beseda ima zloge, zlog
ima čerke.

30.

gl, gr, hr, kl, kr, kv,

gl, gr, hr, kl, kr, kv.

glas, grad, hrast, klas, kruh, kvar,
prazen sod ima velik glas, iz klasja pride
žito in kruh;

kruh nas živi, pregovor pravi:
„s trebuhom za kruhom,“ klo-
bučar dela klobuke, krajač dela
obleko, prehladil sem se, hripav
sem; hromec ne more hoditi,
med je sladak, pelin je grenak,
hren je hud, hrib je visok, grič
je nizek, kreša raste po mokrih
travniki, grašica raste po njivah,
hruška je podolgasta, grah je
okrogel, konj ima grivo, krava

daje sladko mleko, kljunač je tica močvirnica, krokar je čern, kresnica je mušica, živi o kresu in se sveti zvečer kot žareča iskra, tiči niso radi v kletki, pod hramom je klet; ne kvari si zdravja.

31.

Naglaski.

Kós imá čêrno pêrje pà ru-
déčkast kljún, pò germóvjú žvížga,
in ràd v vinôgrad nàd grôzdje
hôdi, pa túdi brínje zôblje.

32.

Ločila ali prepone.

vejica	(,)	vezaj	(- „ ≠)
pika	(.)	oklepaj	()
dvopičje	(:)	pomišljaj	(—)
podpičje	(;)	opuščaj	(')
vprašaj	(?)	opominjaj	(* †)
klicaj	(!)	ušesca	(„ ”)
		enačaj	(=)

33.

Število.

1	I eden, ena,	16	XVI šestnajst;
	eno;	17	XVII sedemnajst;
2	II dva, dve;	18	XVIII osemnajst;
3	III trije, tri;	19	XIX devetnajst;
4	IV štirje, štiri;	20	XX dvajset;
5	V pet;	30	XXX trideset;
6	VI šest;	40	XL štirideset;
7	VII sedem;	50	L petdeset;
8	VIII osem;	60	LX šestdeset;
9	IX devet;	70	LXX sedemdeset;
10	X deset;	80	LXXX osemdeset;
11	XI enajst;	90	XC devetdeset;
12	XII dvanajst;	100	C sto;
13	XIII trinajst;	500	D petsto;
14	XIV štirinajst;	1000	M tisoč.
15	XV petnajst;		

I.

U u, N n, V v,

U u, N n, V v.

Ustja, Nazaret, Vezuv.

Ustja je vas. V Nazaretu je živel
sveta družina. Vezuv je hrib ognjenik.

II.

C c, Č č, G g, O o, E e,

C c, Č č, G g, O o, E e.

A a, M m,

A a, M m.

*Celje, Čadež, Gorica, Oglej, Evropa,
Azija, Maribor.*

Celje in Maribor ste slovenski mesti.
Gorica in Gradec ste lepi mesti. Oglej
je staro mesto blizu Gorice. Mi živimo v
Evropi. Adam in Eva, prva človeka, sta
živela v Aziji, kjer je bil tudi zveličar
rojen.

III.

S s, Š š, T t, F f, I i,

S s, Š š, T t, F f, I i,

Tj, Ll,

Jj, Ll.

Sava, Šiška, Terst, Fužine, Idrija,
Ježica, Ljubljana.

Sava teče mimo Šmarne gore. Terst je trgovsko mesto pri Jadranskem morju. Fužine so vas. Idrija je rudarsko mesto na Notranjskem. Ljubljana je poglavitno mesto kranjske dežele. Šiška in Ježica ste vasi blizu Ljubljane.

IV.

H h, K k, Z z, Ž ž,

H h, K k, Z z, Ž ž.

Hrastje, Kranj, Zagreb, Železniki.

Hrastje je vas. Kranj je staro mesto na Gorenjskem. Kolpa je reka med

Kranjskim in Hervaškim. V Zagorju pri Savi kopljejo premog. Grintovec je gora med Kranjskim in Koroškim. Železniki so terg na Gorenskem.

V.

L p, B b, R r, D d, N n,

P p, B b, R r, D d, N n.

Postojna, Bled, Radolice, Beč ali

Dunaj, Klabrezina.

Blizo Postojne na Notranjskem je sloveča jama. Bled in Blejsko jezero je lep kraj ne daleč od mestca Radolice na Gorenskem. Budim (po nemško Ofen) in Pešta ste mesti na Ogerskem. Rim je poglavitno mesto vsega kerščanstva. Beč ali Dunaj je poglavitno mesto v avstrijskem cesarstvu. Drava teče v Donavo.

VI.

A, B, C, Č, D, E, F,
 G, H, I, J, K, L, M,
 N, O, P, R, S, Š, T,
 U, V, Z, Ž

A, B, C, Č, D, E, F,
 G, H, I, J, K, L, M,
 N, O, P, R, S, Š, T,
 U, V, Z, Ž.

VII.

Moška in ženska kerstna imena.

Anton, Ana; Blaž, Barbara; Ciril, Cecilija;
 Dominik, Doroteja; Evstahij, Elizabeta; Fran-
 čišek, Filomena; Gregor, Gizela; Hieronim,
 Helena; Izidor, Izabela; Jožef, Julija; Klemen,
 Katarina; Ludvik, Ljudmila; Matej, Marija;
 Nikolaj, Notburga; Oton, Olga; Peter, Pavlina;
 Rok, Rozalija; Sebastijan, Sabina; Šimon,
 Štefanija; Tomaž, Tereza; Urban, Uršula;
 Valentin, Viktorija; Zaharija, Zofa (Zof)

VIII.

Priimki.

Arko, Bučar, Cenec, Černe, Dolinar, Ferjančič, Gerbec, Hladnik, Istinič, Japel, Kopitar, Logar, Metelko, Novak, Oglar, Prešeren, Ravnikar, Slomšek, Stojan, Terpinec, Ukmar, Vodnik, Vertovec, Zalokar, Žerovnik.

IX.

Pregovori.

Ako slepec slepca vodi, oba v jamo padeta. Človek obrača, Bog oberne. Dosti besedi dobrega ne rodi. Sreča je opotočna. Kar se ne stori, to se ne zve. Krivično blago nima teka. Ni kruha brez truda. Ogenj in voda dobro služita, pa hudo gospodarita. Kakoršna služba, tako plačilo. Boljše je hranjeno jajce, kot sneden vol. Rahla beseda jezo tolaži. Stara navada železna srajca. Še mravlja se brani. Tudi kamen se počasi ogladi. Veselo serce je pol zdravja. Kdor visoko leta, se nizko vsede. Bolje verjeti svojim očem kot tujim ušesom.

X.

Ogovori in odgovori.

Hvaljen bodi Jezus Kristus! — Na vekomaj! Amen. — Dobro jutro! — Dober dan! — Dober večer! — Bog vas sprejmi! — Bog daj srečo! — Bog daj! Z Bogom! — Srečno! — Lahko noč! — Dobro spite! — Tudi Vi!

Pervi razdelek.

Nemške male in vélike, pisne in tisne čerke.

Zlogi, besede in stavki.

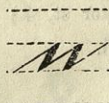
I. Male čerke.

Besede, ktere se začenjajo in končavajo z edinim glasom.

1.

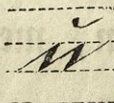
 i

2.

 u

in mi.

3.

 u

in, un, nun,

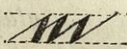
in, un, nun.

4.


m

im, mi, um, mu,
im, mi, um, mu. *)

5.


e

ei

ein, ei ne, mein, mei ne, nun,
ei! ei!

(Vprašanje in naloge kakor št. 4.)

6.


eu

neu, neu e, neun, mein, mei ne,
nun.

(Kakor št. 4.)

*) Koliko glasov ima beseda „u m“?

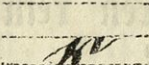
Zapišite te besede; razdelite jih v glasove! n. p.: u/m.
 (Navpična črta besedo razdeljuje v glasove, ravna pa jih
 veže v besedo.)

7.


s
is, üs, us, mis,

es, eis, neu es, ei nes, mei nes.

8.


r
ir, ür, ur, mir,

mir, eu er, eu re. *)

9.


n

v
nen, ven, nen n,
nein, ei ner, mei ner, von mir,
vor an.

(Kakor št. 8.)

*) Koliko zlogov ima beseda "er" ?

Koliko beseda eu re ?

Naloga: Zapišite te besede in razdelite jih po zlogih,

n. p. eu | re.

u **a** *u* **w**

win, wov, won in?

wo? wer? wen? wei nen, wa ren,
war nen, er war rein, wer war
rein? wir wa ren rein, wo? es
war aus! was?

(Vpraša se pri teh besedah, koliko imajo zlogov in glasov,
in pri stavkih, koliko je besedi, n. p. wer | war | rein.)

u **au** *l* **I**

lau, ni lau,

lau, weil, ei len, lei men, ler nen,
wei len, wir ei len, war um ei len
wir? wir ler nen, wo ler nen wir?
wir wei len, war um wei len wir?

12.

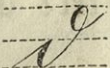

 ü
 
 b

ab, bei, o ben,

ab, bei, o ben, ü ben, ne ben,
 ü ber, bau en, le ben, lo ben, wir
 le ben, wir ü ben, ü be es ein!
 wir bau en, wir ler nen, was?
 wir we ben, wo war er? er war
 bei mir, wer?

(Kakor št. 10.)

13.


 d

du, der, dein, re den,

du, der, dein, re den, da, dir,
 dei ne, ha den, dem, lei den, mü de,
 mei den, es war mir leid, was war
 mir leid? wir re den, er war da,
 wir wa ren da, wo wa ren wir?

him, ham, hom; wo war das?
da o ben.

(Kakor št. 10.)

14.

ö ö t t

ö ta, taub, be ten,

ö de, taub, mit, weit, be ten, laut,
tö nen, war ten, ar bei ten, re de
laut! wir ar bei ten, er ar bei tet,
was? wir be ten, er be tet, man
be te te, wo? be tet! ar bei tet!

(Kakor št. 10.)

15.

f f is is

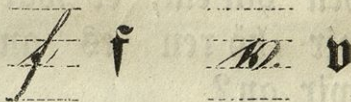
fo, das, la fen,

so, das, los, bis, le sen, dass,
sein, nass, lei se, bö se, rei sen,

sau er, sel ten, lo sen, sol len,
 et was, wir le sen, er las, was
 las er? er las et was, wo rin las
 er? er las lei se, wir la sen laut,
 was war das? er war nas s,
 wo von?

(Kakor št. 10.)

16.



auf, lauf, faul, reif, reifen, ru fen,
 auf, faul, fein, reif, reifen, ru fen,
 lau fen, lüf ten, duf ten, wer fen;
 wir lau fen, war um lau fen wir?
 laufet nur vor aus! man lüf tet
 es, was lüf tet man? was
 duf tet?

(Kakor št. 10.)

ä ä f h

fa! fo! fa! fa! fai! fin,
fa, fo na!

hin, her, heim, hei len, heu len,
heu te, na he, se hen, her ein,
hin aus, hö ren, nä hen, mä hen,
lei hen, hin ten, er nä het, wer?
wir se hen hin ein, er war hin ter
mir, wir hö ren es an, was
hö ren wir an?

(Kakor št. 10.)

k f

ka, ka, ka fa,

ka, ka, ka ne; ka fen, mer fen,
kom men, ken nen, kön nen, ver-

kau fen, wir kōn nen et was
 kau fen, was kōn nen wir kau fen?
 wir mer ken auf, mer ke du nur
 auf, wo?

(Kakor št. 10.)

19

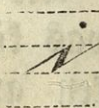
g **g**

gu fen, fagnen, wa gu,

gut, weg ge hen, ger ne, sa gen,
 ge ben, le gen, lū gen, ge gen,
 seg nen, be we gen, be geg nen, er
 war mir gut, wer? wir lesen
 ger ne, wir ge ben es ab, was?
 man sag te es mir, was sag te
 man dir? wir sa gen das laut,
 was?

(Kakor št. 10.)






ja, ja man, ja Inn,

ja, o ja! je, je ner, je ne, je nes,
 je der, je de, je des, ja gen, ja ten,
 er sag te ja; wir sag ten nein;
 je ne le sen, je rei ner, je bes ser,
 o ja! war je der rein? o nein!
 je der ler ne et was, wir ler nen
 aus wen dig, was?

(Kakor št. 10.)




zu, zu, zu, zu, zu,

zu, zum, zei gen, rei zen, bei zen,
 wal zen, wäl zen, wür zen, man
 hei zet ein, wann? war um hei zet
 man ein? er zün det an, was? er

reiz te, wen reiz te er? war das
gut? o nein, das war un ar tig.

(Kakor št. 10.)

22.

p **p** (*b*) (**b**)

pur fur, pin pur,

pur, em por he ben, per len,
pum pen, pas sen, pei ni gen, wir
pau sen, wo? wir pel zen, was?
wo mit? es per let, was? wor in
per let es? es piep te, was piep te?

(Kakor št. 10.)

23.

if **ch** (*g*) (**g**)

ich, mich, dich, reich, weich, doch,

hoch, su chen, fo chen, wa chen,

mach sen, wo bin ich? such mich!
 er wick aus, wir rechnen, er
 rechnet richtig, wir machen
 es gut, wir kochen, wer? wo?
 was kochen wir? wir suchen
 es aus.

(Kakor št. 10).

24.

sch

schön, rasch, husch, schauen,

schaden, na sehen, fi sehen, ha sehen,
 das war schön, wir gehen rasch,
 er schauet sich um, wir was sehen,
 was? dürfen wir auch na sehen?
 husch, husch! war er weg, wer?

(Kakor št. 10.)

25.



ß

süß, weiß, heiß, mä ßig, mü ßig,

hei ßen, bei ßen, rei ßen, wei ßen,
 süß lich, es war heiß, wo? er saß
 vor mir, wir a ßen es auf, was?
 bei ßet er auch? o ja! wer bei ßet?

(Kakor št. 10.)

26.

a ä b c d e f g h i
 k l m n o ö p r
 s (ß) ſ ſch t u ü v

w z

w z. *)

*) Prepíšte te čerke, in naučíte se jih iz glave!

Slovensko-nemški Abecednik.

*Besede z dvema ali več soglasniki pri začetku
in koncu.*

27.

lb, lt, lf, ls, ld, ls, ns, nz, nt, nd

lb, lf, lsch, lt, ld, ls, ns, nz, nt, nd

halb, gelb, welf, melf, falsch, welsch,
alt, malt, falt, holt, hält, mild, wild,
bald, als, uns, eins, ganz, bunt, scheint,
weint, meint, und, wund, rund, fund;
was malt er? wer ist falsch? heu te ist
es falt, kam er bald? ja, was meint
er? wer weint? ma che es fund!

(Kakor št. 10.)

28.

rt, rd, rb, rf, rm, rn, bt,

rt, rd, rb, rf, rm, rn, bt,

cht, gt, fcht, rf

cht, gt, fcht, rf

hart, zart, wart! fort, wird, ward,
herb, derb, mürb, wirf, warf, scharf.

darf, arm, warm, fern, gern, schabt,
labt, lobt, webt, tobt, sucht, wacht,
macht, lacht, kocht, nicht, saugt, rauscht,
löscht, merf'!

lernt er nicht? merf' auf! was heilt?
wer heult? er rächt sich, warum? er
warf nach mir, wen lacht er aus?

(Kakor št. 10.)

29.

rg, rch, rſch, rz, ſt, ft, pf, tſch, biſch

rg, rch, rſch, rz, ſt, ft, pf, tſch, biſch

farg, birg, horch, marſch, morſch, ſcherz,
biſt, haſt, feſt, oſt, zopf, deutſch, hübfch,
acht, leicht, feucht, ſeicht, ſagt, nagt,
macht, wagt, regt, legt, durch, wünſch',
eilt, weilt, bunt, gilt, ſchilt, galt, kalt,
zeigt, geigt, ſcheucht, weicht, beugt,
er band es an, was? ſcherz' nicht!
weilt er noch dort? waſche dich
hübfch! es galt uns, lüſte es oſt!
was? lacht er noch? es lag vor dir,
wünſch' dir was!

(Kakor št. 10.)

30.

*ng, nk, nch***ng, nk, nch**

lang, bang, sang, fieng, eng, meng',
 dank'! denk'! zank'! wink'! links, manch,
 was ist lang? es ist mir bang, sing!
 er sang schön, denk' an mich! zank'
 nicht! er schaut links.

(Kakor št. 10.)

31.

*fr, fl, dr, tr***fr, fl, dr, tr**

frei, frech, fra gen, fragt, frug, frisch,
 flach, flog, drei, drisch! drosch, treu,
 träg, trüb, trug, tra ge! trägt, trau e!
 trau et!

sei nicht trä ge! er ist treu, drei und
 fünf ist acht, was ist frisch? trau',
 schau' wem! er trau et dir nicht, trage
 es heim, drisch! ich drosch, was!

(Kakor št. 10.)

32.

bl, pl, bn, pn, pf, pfn

bl, pl, br, pr, pf, pfr

blau, blond, pla ge! pla get! brav,
braun, bricht, brach, prä ge, prä get,
prü fe! prü fet, pfei fe! pfei fet!

pfu sche, pfu schet, pfro pfe! pfro pfet!
pla ge mich doch nicht so! er plagt
dich ja gar nicht, prä ge es dir ein!
er prägt es sich ein, prü fe uns! man
prüft euch, bist du ganz gut und brav?

(Kakor št. 10.)

33.

schl, schin, sehn, sehn, sehn

schl, schin, sehn, sehn, sehn

schlau, schlug, schla ge! schla get!
schlecht, schlich, schlei che! schlei chet!
schlant, schmal, schmel ze, schmel zet!

schmolz, schneit, schnü re! schnü ret!
 schnar che! schnar chet! schrei e! schrei et!
 schräg, schrei be! schrei bet! schwach,
 schwül, schwer, schwarz.

es schnei et, schrei e nicht so! wer
 schlug? schrei be an mich! er schreibt
 an uns, wer ist schlau? wo schlich er
 hin? ich weiß es nicht, er schnürt sich
 zu fest.

(Kakor št. 10.)

34.

gl, kl, gr, kn, zw
 gl, fl, gr, fr, zw

gleich, glau be, glau bet, glich, flar,
 klein, flug, grob, groß, grau, grün,
 froch, frach, fracht, zwei, zwar,
 zwölf.

glau be es nicht! grob ist nicht fein,
 ja ist nicht nein, breit ist nicht schmal,

trüb ist nicht klar, drei und neun ist
zwölf, war er nicht flug? nein! eilf
ist zwei mehr als neun.

(Kakor št 10.)

35.

st, sp
st, sp

(Od začetka zlogov = št in šp.)

stach, sticht, starb, stoß, stößt, steif,
stark, spat, spa re! spa ret! sprich!
spre chet! sprin ge! sprin get! spei se!
spei set!

er stach mich, er ist stark, ver stoß
mich nicht! ich kam spät, er spar dir
was! sprich laut! mit wem sprach er?
er spei set mit mir, sprin get fort!

II. Velike čerke.

36.

I R

d D

Darf, Darf, Darf man,
 der di(e) daß *)

Dach, stre ha; Da me, go spá; Dorf, vas;
 Dorn, tern; Dunst, so par; Docht, stenj; Dolch,
 bo da lo; De gen, meč; Durst, že ja; Don ner,
 grom. Daß Dach ist hoch, stre ha je vi so ka.
 Daß Dorf ist klein, vas je majh na. Der Docht
 ist rein, stenj je čist. Der Durst plagt, že ja
 nad leg va. Du mußt ler nen, aber nicht lár men,
 u či ti se mo raš, pa ne raz gra ja ti.

37.

o O, o" Ö

o D ö Š

Ort, Öl, Ofen, Or gel,

Ort, kraj; D fen, peč; Š fen, pe či; Or gel,
 or gle; Šl, o lje; Šhr, u ho pri ši van ki;

*) Zapišite najprej besede, pred ktere se der, potem die in
 poslednjič daß postavlja. Naučite se jih iz glave.

D heim, u jec; D bst, sa dje; D stern, vé li ka
noč; Df to ber, vi no tok; Dorf, Dunst, Docht,
Durst, Dolch, Donner. Die Or gel tönt, or gle
bu čé. Der D fen wärmt, peč gre je. Das D
fließt, o lje te čé. Der Dn kel hat mich gern, stric
me i ma jo ra di. Das D bst reißt, sa dje zo rí.
Die D stern sind grün, vé li ka noč je ze le na.

(Kakor št. 36.)

38.

a A, ä Ä, au Au, äu Äu
Arm, Äng lein, Än mal,

Arm, ro ka; Au ge, o kó; A bend, ve čer;
Al tar, ol tar; Ant wort, od go vor; Är mel,
ro kav; Äng lein, o čes ce; An ton, An ton;
Al bert, Al bert; D bst, D heim, D stern, Df to ber.

Das Au ge ist klar, o kó je či sto. Die Ant
wort war gut, od go vor je bil do ber. Am
A ben de wird es fin ster, zve čer se tam ní. Du
hast zwei Ar me, i maš dve ro ki. Die Är mel
be klei den die Ar me, ro ka va po kri va ta ro ké.

(Kakor št. 36.)

G G
g g

Gans, Gras, Grab, Glas,

Gans, gos; Gras, tra va; Grab, grob; Glas,
stek lo; Ga bel, vi li ce; Gar ten, vert; Gei ge;
gos li; Geld, de nar; Gold, zla to; Glanz, lesk;
— Arm, Ant wort, Ar mel.

Daß Gras ist grün, tra va je ze le na. Die
Gans schrei et, gos ve ka. Die Glä ser zer bre chen
leicht, ste kle ni ce se ra de vta re jo. Der Gar ten
ist groß, vert je ve lik. Die Gei ge tönt, go sli
po je jo. Daß Gold glänzt, zla to se bli ščí.

(Kakor št. 36.)

N N
n n

Nest, Kopf, Nä sse,

Das Nest, gnje zdo; der Naps, to ri lo; die
Nacht, noč; die Na del, ši van ka; die Na se, nos;
der Nä scher, slad ko sne dež; der Nacht wäch ter,
noč ni ču vaj. Glas, Gras, Gans, Geld, Glanz.

Das Nest ist rund, gnjez do je o krog lo.
Der Napf ist rund, to ri lo je o krog lo. Der
Nacht wäch ter wacht des Nachts, ču vaj ču va
po no či. War um wacht er? Za kaj ču va?

(Kakor št. 36.)

41.

ai, m M

ai, m M

Maus, Mensch, Mond, Mutter, Markt, Mauer, Mut, Milch, Mond, Mädel, Mächer.

Maus, miš; Mund, u sta; Mensch, člo vek;
Mops, mop sek; Markt, terg; Mau er, zid;
Mut ter, ma ti; Mä d chen, de klè; Mai, maj nik;
Mond, lu na; Milch, mle ko; Napf, Na del,
Mä scher.

Der Mond scheint in der Nacht, lu na sve ti
po no či. Mei ne Mut ter ist mir gut, mo ja
ma ti so mi do bri. Auf dem Mark te wird
ge faust, na ter gu se ku pu je. Was? kaj?
Die Magd holt mei ner Mut ter die Milch, de kla
ho di mo ji ma te ri po mle ko. Wor in holt
man Milch? v čem se mle ko no si?

(Kakor št. 36.)

f S, fuf Sch, ft St

Sand, pe sek; Seil, verv; Schaf, ov ca;
Schaum, pe na; Saum, rob; Schwein, pre šič;
Schule, šola; Schwester, se stra; Schnei der,
kraj ač; Schläch ter, kla vec; Schrei ber, pi sar;
Steg, berv; Stein, ka men; Stern, zve zda;
Mäd chen, Mä he rin, Napf, Nacht.

Die Son ne scheint, soln ce si je. Daß
Schwein grunzt, pre šic kru li. Der Schrei ber
schreibt schön, pi sar le po pi še. Der Schnei der
schnei det zu, kro jač kro ji. Der Schläch ter
schlach tet daß Schwein, kla vec za ko lje pre-
ši ča. Der Steg ist schmal, berv je oz ka. Der
Stein ist hart, ka men je terd. Der Stern glänzt,
zvez da se sve ti. Der Schranck ist neu, o ma ra
je no va. Daß Obst ist reif, sad je je zre lo.
Die Maus nagt, miš šker ba.

(Kakor št. 36.)

v B

Volk, Va ter, Vi o li ne.

Volk, ljud stvo; Va ter, o če; Vo gel, tič;
Vet ter, stric; Ver bot, pre po ved; Vi o li ne,

go sli; Veil chen, vi jo li ca. Schna bel, Schu ster, Schnei der, Schwe ster, Schrei ber.

Der Va ter lobt mei ne Schwe ster, o če hva li jo mo jo se stro. Der Vo gel flog weg, tič je od le tel.

Das Veil chen duf tet fein, vi jo li ca le pó di ší. Das Volk wünsch t, ljud stvo že k. Der Bet ter kam zu uns, stric so pri šli k nam.

(Kakor št. 36.)

44.

W

W

Wein, Wort, Wurst, Klo-
basa, Wurm, Červ, Wald, Gozd, Wand, Ste-
na, Wind, Ve ter, Wai se, Si ro ta, Wach tel, Pre pe-
li ca, Wol fe, Ob lak, Wil helm, Vi lelm, Was ser,
Vo da, Wet ter, Vre me, Win ter, Zi ma, Va ter,
Vo gel, Veil chen, Bet ter.

Wein, vi no; Wort, be se da; Wurst, klo ba sa; Wurm, červ; Wald, gozd; Wand, ste na; Wind, ve ter; Wai se, si ro ta; Wach tel, pre pe li ca; Wol fe, ob lak; Wil helm, Vi lelm; Was ser, vo da; Wet ter, vre me; Win ter, zi ma; Va ter, Vo gel, Veil chen, Bet ter.

Die Wurst wird ge bra ten, klo ba sa se pe če. Wor in? kje? Der Wind saust durch den Wald, ve ter ver ší po go zdu. Der We ber webt, tka lec tkè. Was webt er? kaj tkè? Die Wai se weint, si ro ta jo ka. War um weint die Wai se? za kaj jo ka si ro ta? Der Wein stärkt, vi no krep čá.

(Kakor št. 36.)

n R

r R

Ruiž, Rū bu, Rui su,

Rad, ko lo; Reiš, ši bi ca; Rind, go ve do;
Rand, ob ro bek; Rū be, re pa; Rāu ber, ro par;
Rauch, dim; Reiš, riž; Reu e, kes; Rein lich feit,
snaž nost; Wort, Wald, Wind, Wil helm.

Das Rind wei det auf der Wei de, go ved se
pa se na paš ni ku. Die Rā der dre hen sich,
ko le sa se ver té. Die Ro sen blū hen im
Som mer, cve ti ce cve tó po le tu. Wo? kje?
Der Rāu ber geht mit dem Gel de fort, ro par
u beg ne z de nar jem.

(Kakor št. 36.)

ü U, ü U

u u, ü ü

U fun, Un sun niſt,

Ul me, brest; Ur ſa che, vzrok; ũ ber zug,
pre vle ka; u ſer, breg; ũ bel, zleg; u hu, bu-
buj (so va); Un ſchuld, ne dolž nost; Ur ſu la,

Ur ša ; lln ter richt, pod uk ; lln ber fluss, pre o bi-
lost; Rad, Rand, Rind, Rei ter.

Der lln hu ist ein Raub vo gel, bu buj je ti ca
u je da. Am lln fer wächst die lln me, na bre gu
ra ste brest. Wir er hal ten in der Schu le lln ter-
richt, v šo li nas pod u ču je jo (do bi va mo
pod uk).

(Kakor št. 36.)

47.

4 7
t 7

Topf, Trau ba, Traup pa,

Tag, dan ; Tisch, mi za ; Teich, rib nik ; Topf,
pis ker ; Traum, sa nja ; Trift, li va da (trata);
Tas che, žep ; Tas se, ča ša (sku delj ca) ; Trau be,
grojzd ; Tro pfen, kap lja ; Trich ter, ljj ; Tod,
smert ; Teig, te stó ; Dorf, šo ta ; Takt, takt,
(vda rec) ; Dach, Dorf, Dolch, Dorn.

Der Tisch ist flach, mi za je plo šča sta. Das
Tuch ist schwarz, suk no je čer no. Die Tas se
ist rund, ča ša je o kro gla. Wir schrei ben oft
im Takt, pi še mo več krat po vdar cih. Das
Rind wei det auf der Trift, go ved se pa se po
li va di. Aus den Trau ben macht man Wein, iz
groz dja se na re ja vi no.

Wer macht das? Kdo de la to? Der Mensch
weiß nicht die Stun de des To des, člo vek ne
vé smert ne u re.

(Kakor št. 36.)

48.

i I j J

i I, i I

I da, I da, I da, I da, I da, I da, I da, I da,

In sel, o tok; I tiš, di hur; I gel, jež;
I da, I da; In schrift, na pis; Iu ni, ju nij;
Iu li, ju lij; Iu de, jud (židov); Iā ger, lo vec;
Iro pfen, Traum, Irist, Irank.

I da ist ein gu tes Mä d chen, I da je do bra
de kli ca. Der I gel ver birgt sich, jež se skri va.
Die In sel ist weit vom Lan de, o tok je da leč
od ko pne ga. Der Iu ni ist ein Mo nat; der
Iu li auch; ju nij je me sec; ju lij tu di. Iā kob
ist ein flei ßi ger Schü ler, Ja kob je pri den
u če nec. Ich auch? Jaz tu di? Iā, da! Auch
im mer? A li tu di ved no?

(Kakor št. 36.)

a E, ni, Ei, ni E
e E, ei, Ei, en Eu
Ei, Efel, Eila, Eila,

Ei, jaj ce; Erz, ru da; En te (An te), ra ca;
 En de, ko nec; Eule, so va; El le, va tel; Erb se,
 grah; Ei mer, ve dro, Ei chörn chen, ve ver ca,
 In sel, I gel, Iä ger.

Was ist das? kaj je to? Das ist ein Ei,
 und so schön weiß ist das Ei; to je jaj ce, in
 ta ko le pó be lo je jaj ce. Das Erz ist schwer,
 ru da je tež ka. Aus dem Erz schmilt man das
 Eisen, iz ru de se to pí že le zo. Wo? kje?
 En de gut, al les gut; ko nec de lo hva li. Im
 Ju ni und Ju li ist es heiß; me se ca ju ni ja
 in ju li ja je vro če.

(Kakor št. 36.)

f F
i I

Fluß, Frau, Flur, Flur

Feld, po lje; Fels, ska la; Fest, praz nik;
 Frau, že na; Freund, pri ja tel; Frucht, sad;

Flam me, pla men; Fen ster, ok no; Flü gel, pe-
ru ta; Fleiß, prid nost; Frost, zmer zli na, & sel,
Ei chörn chen.

Die Frau kocht das Fleisch, gos po di nja
ku ha me so. Wor in? v čem? Die Fla sche
zer bricht in Scher ben, skle ni ca se raz bi je v
čepi ne. Das Feld ist weit und breit, po lje
je dol go in ši ro ko. Friß grüßt freundlich. —
Wen? ko ga? War um? za kaj?

(Kakor št. 36.)

51.

f h
h h

Halb, Holz, him mel,

Halß, vrat; Hemd, sraj ca; Haupt, glava;
Herz, ser cé; Hirsch, je len; Hecht, šču ka; Him-
mel, ne bó; Holz, les; Held, ju nak; Herbst,
je sen; Freund, Friß, Frost, Fleisch, Fen ster.

Das Herz flopft, ser ce tol če. Wo? kje?
Der Hirsch läuft durch den Wald, je len dir ja sko zi
gozd. Der Jä ger ver folgt das Wild. — War um?
za kaj? Heu war einst Gras, und Eis, was war
das? Wer weiß es?

(Kakor št. 36.)

52.

L L

l l

Leib, Lü ga, Lam pa,

Leib, te lo; Lust, zrak; Licht, luč; Lum pen, (Lap pen), cun ja; Löß fel, žli ca; Lämp chen, majh na sve til ni ca (lam pi ca); Lob, hva la; Lärm, šum; Lau ra, Lav ra; Lud wig, Lu do vik; Hecht, Hirsch, Haupt, Herbst.

Ich hö re den Lärm, sli šim vriš. — Wo mit hörst du? s čim sli šiš? Die Lam pe wird an ge žün det, sve til nico priž ge mo. War um? za kaj? — Er ist mein Freund, on mi je pri ja tel. Wer? Lo renz und Franz sind flei ßig; Lo vre in Franc sta prid na. — Daß ist brav, to je ver lo. Was ist brav?

(Kakor št. 36.)

53.

b B

b B

Bau, Brot, Bist du,

Baum, dre vo; Bach, po tok; Bild, po do ba; Berg, go ra; Bru der, brat; Blu me, eve-

ti ca; Bŭr ſte, ker ta ča; Blei, ſvi nec; Blut,
kri; Brand, po žar; Rud wig, Rōf fel, Lap pen,
Pāmp chen.

Der Bau er pflŭgt, kmet or je. Wo mit?
s čim? Der Berg iſt hoch, go ra je vi so ka.
Der Bru der iſſt ein But ter brot, brat jé kruh
s pu trom.

(Kakor ſt. 36.)

54.

k S

I R

Kind, Sie ſie, Korb pa,

Korb, ple tar ček; Kind, ot rok; Kalb, te le;
Kopf, gla va; Kleid, o bla či lo; Knecht, hla pec;
Krebs, rak; Kampf, boj; Kloß, kla da; Kna be,
de ček; Kar tof fel, krom pir; Kāu ſer, kup če-
va vec; Karl, Ka rol; Kaſt, ap no; — Bru der,
Bank, Bŭr ſte.

Karl iſt in der Schu le, Ka rol je v ſo li.
Ka ro li ne trāgt den Korb am Arm, Ka ro li na
ne se ple tar ček na ro ki. Daſ Kind iſt franſ,
ot rok je bo lan. Karl ſeſt die Mŭ ſe (Mŭz ze)
auf den Kopf, Karol de ne ka po na gla vo.
Die Ka ſen (Kaž zen) fra ſen (fraz zen), mač ke
pra ska jo.

(Kakor ſt. 36.)

55.

P P

p p

Puls, Pfand, Pfla fann,

Puls, ži la; Ploš, pro stor; Predigt, go vor;
 Pferd, konj; Pfund, funt; Pflug, pluž no dre vó;
 Pflanz, ze li šče; Pjei ler, ste ber; Pfar rer, faj-
 mo šter, žup nik; Psef fer, po per. — Kampf,
 Kna be.

Daš Pferd trägt den Reiter, konj no si
 jez de ca. Der Buch bin der ge braucht die Pap pe,
 bu kvo vez ra bi terd po pir. Pe ter und Paul
 wa ren A po stel des Herrn, Pe ter in Pa vel sta
 bi la a po stelj na go spo do va.

(Kakor št. 36.)

56.

Z Z

z z

Zinnig, Za pfan, Zi pful,

Zaum, ber zda; Zaun, plot; Zeug, ro ba;
 Zeit, šo tor; Zeit, čas; Zweig, mla di ka; Zwerg,
 pri tli ko vec; Zei chen, zna me nje; Zim mer,

so ba; Za pšen, čep; Zi pšel, škric (konec);
 Zorn, je za; Zucht, strah; Zent ner, cent; Zwirn,
 su ka nec; Pšes fer, Pšar rer, Pšlau me, Pšlan je,
 Tro pšen.

Der Zweig grünt, mla di ka ze le nš.
 Mei ne Schür je hat zwei Zi pšel, moj pred-
 pas nik i ma spo dej dva kon ca. Der Zwerg
 ist klein, pri tli ko vec je maj hen. Ein Zent ner
 hat hun dert Pfund, cent i má sto fun tov.

Der Zaun ist hoch, plot je visok. Der
 Knecht hält das Pferd am Zau me, hla pec der ži
 ko nja za ber zdo.

(Kakor št. 36.)

57.

qu Qu (kw)

qu Qu (fw)

quur, po cę, quural, dim,

quul lu, vi.

quer, quā len, ter pin či ti, qua ken,
 re glja ti, quet sšen, muč ka ti, quel len,
 iz vi ra ti, be quem, zlo žno, qual men,
 ka di ti se, quir len (quer len), raz te pa ti.

Qual, mu ka, Qualm, dim, Quirl,
ter kta lo (raz tep lja), Quel le, vir, Qua ste,
šop (čop).

Die Frö sche qua fen, za be re glja jo. —
Wo? Die Schu be sind mir be quem, čev lji se
me do bro pri me jo. Die Lam pen qual men
oft, sve til ni ce se do sti krat kadé.

Quel le, Quel le, Quel le,
Klei ne, Klei ne Wel le.

• (Kakor št. 36.)

58.

č X (kš)

ř X (š)

fig, Marx, Ker nna,

Fig, go tov (sta no vit no); Ta re, ce na;
E ra men, spra še van je; Lu ruš, giz dost.

Mar, Art (Achst), se ki ra; Bur baum, ze
le ni ka; E rem pel, zgled. Fe lix und Ka ver sind
Na men, Fe liks in Ksa ver sta i me ni. In dem
La den hat je des Ding sei ne Ta re, v šta cu ni
imá vsa ka reč svo jo do lo čeno ce no. Wir
sind jezt fig und fer tig, smo go to vi in pri
prav lje ni. Wo mit? s čim?

a A, b B, c C, d D,
e E, f F, g G, h H,
i I, j J, k K, l L,
m M, n N, o O, p P,
q Q, r R, s S, t T,
u U, v V, w W,
x X, y Y, z Z.

Selbstlaute :

Mitlaute:

a, e, i, o, u — ä, ö, ü, b, c, d, f, g, h, j, k,
ei, ai, au, äu, eu. l, m, n, p, q, r,
 s, ş, ſ, ſş, tt, t,
 v, w, x, z.

Moška in ženska kerstna imena:

A lo is, A loj zij; Ag neš, Ne ža; Bern hard,
Ber nard; Ber ta, Ber ta; Da mi an, Da mi jan;
Do ro the a, Do ro te ja; E du ard, Ed vard; E li

ja bet, Špe la, Li za; Fer di nand, Nan de; Fran-
 čiš ka, Fran čiš ka; Ge org, Ju ri; Ger trud, Je ra;
 Hein rich, Hen rik; He le ne, He le na; Ig na,
 Ig na cij; I da, I da; Ja kob, Ja kob; Jo han na,
 Jo va na (Jo ha na); Karl, Ka rol; Ka tha ri na,
 Ka tra; Lu kaš, Lu ka; Lu i se, Lu i za; Mo riž,
 Mav ri cij; Mar ga re ta, Mar je ta; Ni ko de muš,
 Ni ko dem; Na tha li e, Na ta li ja; Os kar, Os-
 kar; Ot ti li e, O ti li ja; Pi us, Pij; Pau li ne,
 Pav li na; Ro bert, Ro bert; Re gi ne, Re gi na,
 Sil ve ster, Sil ve ster; Sa ra, Sa ra; To bi aš,
 To bi ja; The re se, Te re zi ja; Ul rich, Urh; Ur-
 su la, Ur ša; Vit, Vid; Ve ro ni ka, Ve ro ni ka;
 Wolf gang, Vol benk; Wil hel mi ne, Vil jel mi na;
 Ka ver, Ksa ve rij; Za chä us, Ca hej.

Nemški pravopis.

*mm ll mm na **

Der Hammer, kladvo; der Himmel, nebó;
 krumm, krivo; glimmen, tleti; der Schwamm, goba;
 die Schramme, proga; der Damm, jez; dumm,
 neumen; stumm, mutast; fromm, pobožen.

Der Ball, žoga; hassen, donéti; hell, svetló;
 brüllen, rujoveti; knallen, pokati; der Stall, hlev;
 fallen, pasti; die Galle, žolč; rollen, takati.

*) Prepíšite te besede; razdelite jih po zlogih!

Die Henne, kokoš; finnen, premišljati; rennen, dirjati; rinnen, cediti se; die Kanne, majolika; gewinnen, dobiti; trennen, ločiti; die Sonne, solnce; brennen, peči.

Der Herr, gospod; dürr, suhó; zerren, tergati; flirren, rožljati; murren, godernjati; irren, motiti; scharren, berskati; harren, pričakovati; verwirren, begati.

ff 88 44 11 (18).

Die Hunde bellen, psi lajajo. Die Affen klettern, opice plezajo. Der Storch klappert, štoklja ropoče. Womit klappert der Storch? s čim ropoče štoklja. Der Storch klappert mit dem Schnabel, štoklja ropoče s kljunom. Der Dotter ist gelb, rumenjak je rumen. Wo findest du den Dotter? kje se nahaja rumenjak? Ich wasche die Wäsche, pérem perilo. Ich brauche Wasser, einen Krug voll, eine Kanne voll, ein Schaff voll, potrebujem vode, en verč, eno majoliko, en škof. Hast du Wasser verschüttet? ali si vodo zlil? Wer nicht arbeitet, der soll auch nicht essen, kdor ne dela, naj ne jé. Nicht alle Schwämme sind essbar, vse gobe niso jedljive. Gib Acht, daß du keinen giftigen Schwamm issest, pazi, da ne ješ strupene gobe! Die Nuss ist

braun, oreh je rujav. Die Schale ist grün, lupina je zelena. Die Nüsse sind süß, orehi so sladki. Die Schalen sind bitter, lupine so grenke. Ist der Essig auch bitter? ali je jesih tudi grenak? Der Eppich (Efeu) ist eine Pflanze, beršljan je rastlina. Er hat glatte grüne Blätter, imá gladke zelene liste. Gott ist der Vater aller Menschen, Bog je oče vseh ljudi. Gott ist der Herr aller Geschöpfe, Bog je gospod vseh stvari. Er hat alles erschaffen, On je vse vstvaril. Himmel und Erde sind voll von Gottes Herrlichkeit, nebó in zemlja sta polni božjega veličastva.

kk (rk) zz sz

Der Rock, suknja; der Stock, palica; die Mücke, mušica; die Glocke, zvon; die Hacke, sekira; der Bäcker, pek; das Netz, mreža; die Mütze, kapa; die Katze, mačka; setzen, sitzen, backen, puzen.

Der Schneider macht einen Rock, krojač naredí suknjo. Der Hund fürchtet den Stock, pes se bojí palice. Die Mücke summt, mušica šumi. Die Glocke wird geläutet, zvon zvoní. Der Zimmermann gebraucht eine Hacke, tesár rabi sekiro. Der Bäcker bäckt Brot, pek peče kruh. Fische fängt man mit Netzen, Ratten mit Fallen, ribe se

lové v sak, podgane v past. Wir setzen die Mützen ab, odkrivamo se. Wann? kedaj? Wir sitzen in der Bank, sedimo v klopi. Die Kasse pußt sich, mačka se umiva. Warum? zakaj?

vor III.

Der Aal ist ein Fisch, jegulja je riba. Er ist glatt und schlüpfrig, je gladka in polzka. Der Adler ist ein großer Vogel, postojna je velika tica. Er heißet auch Har, pravimo ji tudi orel. Er ist ein Raubvogel, je tica ujeta. Manche Raubvögel nähren sich von Aas, nektere tice ujede se živé z merhovino. Im Frühlinge ist das Feld grün, spomladi je polje zeleno. Das Getraide sprießt hervor, žito poganja. Der Landmann hat es gesäet, kmet ga je vsejal. Es ist seine Saat, je njegovo sejanje. Die Saat ist grün, sejanje je zeleno. Du bist jung, si mlad. Deine Haare sind blond oder braun, tvoji lasje so rumenkasti ali rujavi. Du wirst alt werden, se boš postaral. Deine Haare werden grau oder weiß werden, tvoji lasje bodo sivi ali beli. In dem Laden kauft man die Ware, v štacuni se kupuje blagó. Ein Paar fleißige Hände bei der Arbeit sind besser, als bares Geld im Kasten, pridne roke so več vredne, kakor shranjen denar. Die Häuser stehen auf festem Boden, hiše stojé

na terdih tleh. Wir gehen auf trockenem Lande, hodimo po suhem. Nicht überall ist trockenes Land, ni povsod súho. Ein großes Wasser umgibt die Erde, velíka voda obdaja zemljó. Dieses große Wasser heißt Meer, ta velíka voda imenuje se morje. In das Meer laufen die Flüsse, v morje se stekajo reke. In dem Meere schwimmen große Fische, v morji plavajo velike ribe. Das Wasser im Meere ist salzig, morska voda je slana. Das Wasser in den Flüssen ist nicht salzig, voda v rekah ni slana. Das Meerwasser kann man nicht trinken, morske vode ne moremo piti. Kann man das Flusswasser auch nicht trinken? ali rečne vode tudi ne moremo piti? Der See ist auch ein großes Wasser, jezero je tudi velíka voda. Das Meer ist größer als der See, morje je večje od jezera. Kennt ihr den Klee? poznate deteljo? Wer von euch hat schon Klee gesehen? kdo izmed vas je že videl deteljo? Es schneiet, sneg gré. Was fällt aus der Luft herab? kaj pada iz zraka? Zu welcher Zeit fällt Schnee? kedaj gré sneg? Hat einer von euch schon Thee getrunken? ali je že kdo izmed vas pil čaj? war er süß oder bitter? ali je bil sladek ali grenak? Die Beere ist eine Frucht, jagoda je sad. Es gibt süße, saftige Beeren, so sladke, sočnate jagode.

Liebet den Frieden! ljubite mir! Das Wasser
rieselt über die Wiese, voda šumljá po travniku.
Lieder erschallen wieder im Walde, pesmi se raz-
legajo po gozdu. Wer singt die Lieder? kdo
poje pesmi? — Der Jäger gieng in den Wald;
er sieng den Vogel; der Vogel hieng in der Schlinge,
lovec je šel v gozd; vjel je tiča; tič je visel
v zanjki.

of, of, of, if, if, if, of.

Die Ahle sticht, šilo bode. Der Schuster braucht
sie, čevljar ga rabi. Der Maler malt das Bild,
malar mala podobo. Der Müller mahlt das Mehl,
mlinar melje moko. Wo mahlt der Müller das
Mehl? kje melje mlinar moko? In der Mühle,
v mlinu. Rohlen sind schwarz, oglje je černo.
Dohlen sind auch schwarz, kavke so tudi černe.
Es kommt der Herbst, začenja se jesen. Es wird
kühl, postaja hladno. Am Abend und am Mor-
gen fühlen wir, daß es kühl wird, zvečer in
zjutraj čutimo, da je hladno. Hier sind meh-
rere Äpfel, tu je več jabelk. Zähle sie! šteji jih!
Hier ist ein großer und ein kleiner, tù je eno ve-

liko in eno malo. Wähle zwischen beiden! izvoli si eno! Zuerst denke, dann rede! naj pred misli, potem govori! Gewöhne dich daran! navadi se tega! Das ist eine schöne Gewohnheit, to je lepa navada.

4f

Der Kopf ist ein Theil des Leibes, glava je del života. Thür und Thor sind Theile des Hauses, duri in vrata so hišni déli. Heute roth, morgen todt, danes zdrav, jutri mertev. Vor der That hör' guten Rath! preden kaj storiš, posvetovaj se! Vor gethan und nach bedacht, hat manchem schon groß Leid gebracht, brez glave storjeno je rado skazeno.

Drugi razdelek.

Kazavni poduk.

I. Šola. Die Schule.

Učenik (učitelj), der Lehrer; miza, der Tisch; stol, der Stuhl; tabla, die Tafel; stojalo, das Gestell; kreda, die Kreide; goba, der Schwamm; klopi, die Bänke; bukve, knjige, die Bücher; ploščica, die Schiefertafel; pisalo, der Griffel; ravnilo, das Lineal; popir, das Papier; pero, die Feder; svinčnik, der Bleistift; černilo, die Tinte; černilnik, das Tintenfaß; podoba, das Bild. Peč, der Ofen; okna, die Fenster; vrata, die Thür; pod (tlak), der Fußboden; strop, die Decke.

Učenik uči, der Lehrer lehrt. Učenci se učé, die Schüler lernen. Miza je visoka, der Tisch ist hoch. Stol je nizek, der Stuhl ist niedrig. Tabla je črna, die Tafel ist schwarz. Kreda je bela in kerhka, die Kreide ist weiß und spröde. Goba je mehka, der Schwamm ist weich. Stojalo ima tri noge, das Gestell hat drei Füße. Klopi so dolge, die Bänke sind lang. Bukve imajo

liste, daš Buch hat Blätter. Ploščica je kamnita ali iz papirja, die Schreibtafel ist aus Schiefer oder Papier. Pisalo je porezano, der Griffel ist zugespitzt. Ravnilo je ravno, daš Lineal ist gerade. Popir je bel, daš Papier ist weiß. Però je gosje ali jekleno, die Feder ist entweder ein Gänsekiel oder eine Stahlfeder. Svinčnik je v les vdolan, der Bleistift ist in Holz eingefasst. Černilo je černo, die Tinte ist schwarz. Černilnik je okrogel, daš Tintenfaß ist rund. Podoba visi na steni, daš Bild hängt an der Wand. Peč je lončena ali železna, der Ofen ist aus Thon oder Eisen. Skozi vrata hodimo, bei der Thür gehen wir aus und ein. Skozi okna se nam svéti, durch daš Fenster bekommen wir Licht. Tlak in strop sta enako velika, der Fußboden und die Decke sind gleich groß.

Priden učenec rad hodi v šolo (učilnico). V šoli mirno sedi, pazljivo posluša in se rad uči. Vse svoje reči ima v lepem redu. Ves čeden je; imá umite roké in umit obraz in je snažno oblečen. V šolo in iz šole hodi lepo tiho in mirno. S svojimi tovarši je prijazen. Domá rad uboga in moli. Povsod se lepó véde, in kaže, da je priden učenec. Vsak ga imá rad, in Bog ga ljubi.

Pred šolo.

O Bog, ki slabim rad pomagaš,

Ozri se milo zdaj na nas!

Nam daj, da pridno se učimo

In tebi služimo ves čas!

Po šoli.

Pomagaj, Bog, da vse nauke,
 Zvestó si v sèrcu hranimo,
 Da vedno se po njih ravnamo
 In večno srečni bodemo!

II. Človek. Der Mensch.

1. *Delí človeškega telesa.* Die Theile des menschlichen Leibes (Körpers).

Telo, der Leib; glava, der Kopf; roké, die Hände; nogé, die Füße; čok (trup), der Rumpf.

Človek je iz duše in telesa, der Mensch besteht aus Seele und Leib. Teló umerje — je umerjoče, der Leib stirbt — ist sterblich; duša ne umerje — je neumerjoča, die Seele stirbt nicht — sie ist unsterblich.

Glava ima teme, lasé, sence, obraz ali obličje, čelo, oči, obervi, trepavnice, vejice, ušesa, lica, nos, nosnice, usta, ustne, brado, čeljust, zobé, jezik, nebó, golt, tilnik, možgane. Der Kopf hat einen Scheitel, Haare, Schläfen, Angesicht (Antlitz), Stirne, Augen, Augenbrauen, Augenlider, Augenwimpern, Ohren, Wangen, Nase, Nasenlöcher, Mund, Lippen, Kinn, Kiefer, Schlund, Genick und Hirn. Glava je poglaviten del telesa, der Kopf ist der vorzüglichste Theil des Leibes. Možgani so v glavi, das Gehirn ist im Kopfe. Pod čelom so oči, unter der Stirn sind die Augen. Nos je v sredi obraza, die Nase ist in der Mitte des Gesichtes. Po vsakem

kraju obraza je lice, auf jeder Seite des Antlitzes ist die Wange. Na obeh straneh za lici so ušesa, auf beiden Seiten hinter den Wangen sind die Ohren. Zobjé tičé v čeljustih, die Zähne sind in den Kinnbacken. Z jezikom govorimo in okušamo, mit der Zunge reden und schmecken wir.

Roka ima ramo, komolec, perste, dlan in pest, die Hand hat einen Arm, einen Ellbogen, mehrere Finger, die flache Hand und die Faust. Na rami nosimo, auf der Achsel tragen wir. Komolec je na sredi roke, der Ellbogen ist in der Mitte des Armes. V komolecu se roka udaja ali ugiblje, die Hand biegt oder bewegt sich am Ellbogen. Na vsaki roki imamo pet perstov; imenujejo se: palec, kazavec ali žugavec, srednji perst ali sredinec, perstanec, mezinec, an jeder Hand sind fünf Finger, nämlich: Daumen, Zeigefinger, Mittelfinger, Goldfinger oder Ringfinger, Ohrfinger. Vsak perst ima noht, jeder Finger hat einen Nagel. Odperta roka je dlan, stisnjena pa pest, die geöffnete Hand heißt auch flache Hand, die geballte aber Faust. Z dlanmi ploskamo, kedar pa molimo, jih sklepamo, mit der flachen Hand klatscht man, beim Gebete faltet man sie. Z rokami delamo, mit den Händen arbeiten wir.

Noga ima stegno, koleno, piščal, meča, gleženj, peto, podplat in perste, der Fuß hat Schenkel, Knie, Schienbein, Wade, Knöchel, Ferse, Sohle und Zehen. Stegno je gornji del noge, der Schenkel ist der obere Theil des Fußes. V kolenu se noga ugiblje, am Knie biegt sich der Fuß. Piščal in meča so izpod kolena,

das Schienbein und die Wade sind unterhalb des Knies. Zadej pri nogi so gležnji in peta, spodaj je podplat ali stopalo, hinten am Fuße ist der Knöchel und die Ferse, der untere Theil heißt aber die Sohle. Persti na nogah so kratki, die Fußzehen sind kurz. Pravimo jim: palec, prvi, drugi in tretji od palca in mezinac, sie heißen: der Daumen, die erste Zehe, die zweite, die dritte Zehe vom Daumen, die kleine Zehe.

Človeško telo je najimenitnejše vidno božje delo na svetu. Človek hodi po koncu in gleda v nebó, v svojo pravo domovino. Človek tudi razume in govori. Mertve živali v zemlji strohné in se več ne oživé. Tudi človeško mertvo truplo pokopljejo v zemljo, kjer strohni; toda ne bo vedno v zemlji ležalo, temuč bo enkrat vstalo in zopet na novo živeló.

2. Čuti. Die Sinne.

Človek vidi, ima vid, der Mensch sieht, er hat einen Gesichtssinn; sliši, ima sluh, er hat einen Gehörsinn; okuša, ima okus, er hat einen Geschmackssinn; voha, ima voh ali vonj, er hat einen Geruchssinn; tipa ali ošlatuje, ima tip, er berührt oder betastet, er hat einen Tastsinn.

Vidim z očmi, ich sehe mit den Augen. Apno je belo, oglje je černo, der Kalk ist weiß, die Kohle ist schwarz. Pepel je siv, die Asche ist grau. Zlató je svetló, kamen je temen, das Gold ist glänzend, der Stein ist dunkel. Trak je pisan, das Band ist bunt.

Trava je zelena, daš Graš iſt grün. Kri je rudeča, daš Blut iſt roth. Koſtanj je rujav, die Kaſtanie iſt braun. Nebó je modro, der Himmel iſt blau. Slepec ne vidi, der Blinde ſieht nicht. Slišim z ušesi, ich höre mit den Ohren. Slišim govoriti, ich höre reden. Slišim peti, ich höre ſingen. Konj rezgetá, daš Pferd wiehert. Ovca bleketá, daš Schaf blóſt. Preſiĉ kruli, daš Schwein grunzt. Krava muka, die Kuh muhet. Pes laja, der Hund beſt. Volk tuli, der Wolf heult. Lev rujove, der Löwe brüllt. Kura kokodaka, die Henne gaſtert. Petelin poje, der Hahn fräht. Čebela ſumi, die Biene ſummt. Škerjanec gostoli, die Lerche trillert. Lastovka everĉi, die Schwalbe zwilſchert. Vrabec žgoli, der Spaaſ ſchreit. Gluhec ne sliši, der Taube hört nicht. Voham ali vonjam z nosom, ich rieche mit der Naſe. Vijolica lepó diši, merhovina smerdí, daš Veilchen duftet angenehm, daš Naſ ſtinkt.

Okuſam z jezikom, ich ſchmede mit der Zunge. Mleko je sladko, die Milch iſt ſüß. Kis je kisel, der Eſſig iſt ſauer. Nezrelo sadje je skominasto, unreifes Obſt macht lange Zähne. Morska voda je slana, daš Meerwaſſer iſt ſalzig. Peĉenka je okusna, der Braten iſt ſchmackhaft. Zdravilo je zoperno, die Arznei iſt widrig. Tipam ali oſlatujem kako reĉ s koncem perſta, ich betafte einen Gegenſtand mit den Fingerspißen. Čutim po vsem životu, ich fühle am ganzen Leibe. Sirovo maslo je méhko, kamen je terd, die Butter iſt weich, der Stein iſt hart. Miza je gladka, gorjača je gerĉasta, der Tiſch iſt glatt, der Brügel iſt korrig. Po

leti je toplo, po zimi je merzlo, im Sommer ist es warm, im Winter ist es kalt.

Imam zdrave ude in čutila. Srečen sem. Kako nesrečen je tisti, ki nima zdravih udov in vseh čutov. Slepi ne vidi rumenega solnca, ne prijazne lune in ne milih svetlih zvezdic, on ne vidi pisanih cvetic in ljubih živali, in tudi ne more viditi svojih dobrih staršev in prijatlov. Gluhec ne sliši žvergoleti drobnih tičic, in ne sliši lepega petja in prijetne godbe. Muteč (nemi) ne more povedati, kaj bi rad, in se tudi ne more pogovarjati takó, kakor drugi ljudjé.

O ljubi Bog! kako zeló sem ti hvaležen, da vidim, slišim in da morem govoriti! Rad bom gledal lepe božje stvari, in bom poslušal lepe nauke, ter ne bom nikoli govoril takó, da bi žalil Boga ali kakega človeka.

Skerbel bom, da bom zdrav in vesel. Vsak dan si bom umival obráz, usta in roké. Pazil bom, da se ne prehladim. Po zimi ne bom hodil precej iz mraza k vroči peči. Na solncu ali o mraku ne bom bral ali kaj drugega tancega gledal, da mi oči ne opešajo. Ne bom grizel orehov, lešnikov in drugih takih terdih reči, da si zôb ne pokvarim. Ne bom igral z nožem, z vilicami in z drugim nevarnim orodjem, da se kaj ne poškodovam. Po drevji ne bom plezal, tudi k vodi in v vodo ne bom sam hodil. Zjutraj bom rad zgodaj vstajal, rad bom molil in pridno delal. Molitev vtérjuje dušo, delo pa teló.

3. *Jed in pijača.* Speise und Trank.

Kruh, das Brot; juha, die Suppe; mesó, das Fleisch; zelenjava, das Gemüse; močnate jedi, die Mehlspeisen; pečenka, der Braten; kuretina, das Geflügel; divjačina, das Wildbret; sadje, das Obst; mleko, die Milch; maslo, das Schmalz (die Butter); slanina, der Speck; sir, der Käse; dišava, das Gewürz; sol, das Salz; olje, das Öl; kis, der Essig; voda, das Wasser; ol, das Bier; vino, der Wein; káva, der Kaffee; sladkor, der Zucker.

Človek potrebuje jedi in pijače, der Mensch bedarf der Speise und des Getränkes. Najbolj navadni živež je kruh, za ktereга vsak dan Bogá prosimo: „Daj nam danes naš vsakdanji kruh!“ die gewöhnlichste Nahrung ist Brot, wofür wir täglich Gott bitten: „Gib uns heute unser tägliches Brot!“ Mati pečejo kruh iz moke, die Mutter bäckt aus Mehl Brot. Juha je čista, redka ali gosta, die Suppe ist klar, dünn oder dicht. Mesó je goveje, koštrunovo ali svinjsko, es gibt Rind-, Schöpf- und Schweinsfleisch. Zelenjava raste na vertu in na polju; imamo jo za prikuho, das Gemüse wächst im Garten oder auf dem Felde; wir haben es als Zuspeise. Močnate jedi so iz moke, die Mehlspeisen sind aus Mehl. Pečenka je pečeno mesó, gebratenes Fleisch heißt Braten. Kuretina je kuhano ali pečeno mesó domačih pérnatih živali, Geflügelwerk ist gekochtes oder gebratenes Fleisch unseres heimischen Federviehes. Divjačina je mesó divjih živali, Wildbret

ist das Fleisch wilder Thiere. Sadje nam dajejo dre-
vésa, Obst bekommen wir von den Bäumen. Zrelo sadje
je zdravo, nezrelo sadje je nezdravo, reifes Obst ist
gesund, unreifes Obst ist schädlich. Mleko nam dajejo
krave in kozé, Milch bekommen wir von Kühen und
Ziegen. Iz mleka se dela maslo in sir, aus der Milch
macht man Schmalz (Butter) und Käse. Slanino nam
dajejo prešiči, Schweinernes geben uns die Schweine.
Dišave dišé, die Gewürze riechen. S soljó solimo jedi;
neslane jedi niso dobre, mit Salz salzt man die
Speisen; ungesalzene schmecken nicht gut. Z oljem belimo
jedi, mit Öl vermacht man die Speisen. Olje tudi
žgemo, Öl brennt man auch. S kisom (jesihom) ki-
samo, mit Essig säuert man die Speisen. Voda je naj
bolj zdrava pijača, Wasser ist das gesündeste Getränk.
Vodo pijemo; ž njo tudi kuhamo in peremo in se
umivamo, das Wasser braucht man zum Trinken, damit
kochen und waschen wir. Vroči ne smemo vodé piti,
erhitzt dürfen wir nicht Wasser trinken. Ol kuha olar
iz ječmena, Bier braut der Bierbrauer aus Gerste.
Vino prideluje gornik iz grozdja, Wein facht der
Winzer aus Trauben. Žganje je otrokom strupena
pijača, Branntwein ist für Kinder ein giftiges Getränk.
Kávo dobivamo iz tujih dežel, Kaffee erhalten wir
aus fremden Ländern. V kávo devljemo cukra, in den
Kaffee thut man Zucker. Cuker je sladek, der Zucker
ist süß.

Jed in pijača ohrani teló. Kdor preveč jé, ta
je nezmeren. Preveč jesti je nezdravo. Pregovor

pravi: „Kratka jed, dolgo življenje.“ Ne jej prehitro in požrešno, pa tudi ne prevročih jedi. Kdor pridno dela, temu se vsaka jed prilega. Bog nam daje jed in pijačo, zato moramo pred jedjó in po jedi moliti.

Pred jedjó.

O Bog! to vse nam daješ ti,
Kar vsaki dan nas preživí;
Dodeli, da nam to jedilo
Po tvoji volji bo teknilo!

Po jedi.

O Bog! s pijačo in jedjo
Nahranil si nas milostno!
Za vse, kar roka tvoja dala,
Naj bo priserčna zdaj ti hvala.

4. Obleka. Die Kleidung.

Srajca, das Hemd; hlače, die Beinkleider (Hosen); hlačniki, die Hosenträger; životnik, die Weste; jopič, das Unterröckel; ruta, das Tüchel; slamnik, der Strohhut; kapa, die Kappe; peča, das Haupttuch; roko-vice, die Handschuhe; nogovice, die Strümpfe; čevlji, die Schuhe; škornje, die Stiefel; suknja, der Rock; plajšč, der Mantel; kožuh, der Pelz.

Srajco oblačimo na goli život, das Hemd ziehen wir auf den bloßen Leib an. Hlača pokrivajo spodnji del života, die Hosen bedecken den untern Theil des

Körpers. Životnik pokriva persi, die Weste bedeckt die Brust. Jopič oblačimo na zgornji del života, das Unterröckel ziehen wir auf den oberen Theil des Körpers an. Klopuk je pokrivalo glave, der Hut ist eine Kopfbedeckung. Pokrivamo se tudi s slamnikom ali kapo, wir setzen auch einen Strohhut oder eine Kappe auf. S pečo si ženske pokrivajo glavo, mit dem Haupttuch bedecken die Frauenzimmer den Kopf. Rokovice natakamo na roke, die Handschuhe legen wir auf die Hand an. Nogovice obuvamo na noge, die Strümpfe ziehen wir auf die Füße an. Čevlji in škornji so obuvalo, die Schuhe und die Stiefel sind eine Fußbekleidung. Suknja in plajšč sta zgornja obleka, der Rock und der Mantel sind Oberkleider. Kožuh nosimo po zimi, den Pelz tragen wir im Winter.

Človek potrebuje obleke. Z obleko pokrivamo in grejemo život. Obleka mora biti čedna. Slaba obleka človeka kazi, vendar pametni ljudje ne gledajo toliko na oblačila, kakor na lepo obnašanje. Samo lepo oblačilo te ne bo častilo, pošteno sercé in modra glava je povsod prava slava.

5. Stanovanje. Die Wohnung.

Hiša, das Haus; podstava, der Grund (die Unterlage); zid, die Mauer; streha, das Dach; hišna (vežna) vrata, das Hausthor; veža, das Vorhaus; klet, der Keller; stopnice, die Stiege; izba (stanica), soba, das Wohnzimmer (die Stube); stene, die Wände; tla, der Fußboden; strop, die Decke; okna, die Fenster;

peč, der Ofen; kuhinja, die Küche; ognjišče, der Herd; dimnik, der Rauchfang; podstrešje, der Dachboden.

Stanujemo v hiši, wir wohnen im Hause. Hiša imá v zemlji podstavo, das Haus hat in der Erde seine Grundlage (Grundbau). Na podstavi stoji zid, auf dem Grundbaue steht die Mauer. Streha je zgornji hišni del, das Dach ist der obere Theil des Hauses. V hišo hodimo skosi vrata ali duri, in das Haus gehen wir durch das Thor. Pod hišo je klet, unterhalb des Hauses ist der Keller. Po stopnicah hodimo v klet in v verhnja nadstropja, auf der Stiege gehen wir in den Keller und in die oberen Stockwerke. Nektere hiše imajo po več nadstropij, einige Häuser haben mehrere Stockwerke. V izbi stanujemo, in der Stube wohnen wir. Izba imá štiri stene, das Zimmer hat vier Wände. Po tléh hodimo, auf dem Boden gehen wir. Na verhu izbe je strop, über der Stube ist die Decke. Okna so v steni, die Fenster sind in der Wand. Peč greje izbo, der Ofen wärmt das Zimmer. V kuhinji kuhamo, in der Küche kochen wir. Na ognjišču gori, auf dem Herde brennt es. Iz dimnika se kadi, aus dem Schornsteine raucht es. Pod streho ni stropa, unter dem Dachboden ist keine Decke. V hiši je razna oprava, in dem Hause sind verschiedene Einrichtungsstücke. Hišna oprava so: miza, stol, klop, omara, škrinja, ključ, ključavnica, ogledalo, ura, podoba, polica. Die Zimmereinrichtung besteht aus: Tisch, Stuhl, Bank, Kasten, Truhe, Schlüssel, Schloß, Spiegel, Uhr, Bild, Gestell. Mizna oprava so: pert, žlica, nož, vilice, solnjak, sklenica, kupica,

plošček ali pladenj, skleda. Zum Tischgeräth gehören: das Tischtuch, der Löffel, das Messer, die Gabel, das Salzfaß, die Flasche, das Trinkglas, der Teller, die Schüssel. Kuhinjsko orodje in kuhinjska posoda so: kotel, ponev, trinog, raženj, pisker, penjenica, kuhavnica, sklednik, burkle, klešče. Das Küchengeräth und die Küchengeschirre sind: der Kessel, die Pfanne, der Dreifuß, der Rost, der Topf, der Schaumlöffel, der Kochlöffel, das Schüsselgestell, die Ofengabel, die Feuerzange.

Miza imá štiri noge in ploščo, der Tisch hat vier Füße und eine Platte. Na stolu in na klopi sedimo, auf dem Stuhle und auf der Bank sitzen wir. V omaro in škrinjo shranujemo reči, in dem Kasten und in der Truhe hebt man die Sachen auf. S ključem in ključavnico zapiramo, mit dem Schlüssel und dem Schlosse macht man zu. V ogledalo ali zercalo se gledamo, in dem Spiegel besieht man sich. Ura gré, kaže in bije, die Uhr geht, zeigt und schlägt. Podobe visé na steni, die Bilder hängen an der Wand. Na polico kaj devljemo, auf das Gestell stellt man Verschiedenes auf. Pert pogrinjamo na mizo, das Tischtuch breitet man über den Tisch aus. Z žlico jemo, mit dem Löffel essen wir. Z vilicami nabadamo, mit der Gabel spießen wir auf. V solnjaku je sol, in dem Salzfaße ist Salz. V sklenici in kupici imamo tekočine, in der Flasche und in dem Trinkgase hat man Flüssigkeiten. V skledi in na ploščeku imamo jedila, in der Schüssel und auf dem Teller hat man Speisen. Kotel je bakren, der Kessel ist aus Kupfer. Ponev je železna, die Pfanne

ist aus Eisen. Trinog imá tri noge, der Dreifuß hat drei Füße. Na ražnju obračamo pečenko, auf dem Roste wendet man den Braten um. Lónec ali pisker je iz ila, der Hafen oder der Topf ist aus Thon. S pénjenico se péne pobirajo, mit dem Schaumlöffel schöpft man den Schaum ab. S kuhavnico se jedila mešajo, mit dem Kochlöffel rührt man die Speisen um. V skledniku so sklede, in dem Schüsselgestelle sind die Schüsseln. Burklje imajo po dva železna roglja, die Ofengabel hat zwei eiserne Zähen. Klešče so železne, die Zange ist aus Eisen.

Dobro je, da v hiši stanujem. Če gré dež ali sneg, sem v hiši pod streho. Po zimi se v gorki hiši grejem. Po noči spim v hiši. Hišna, mizna in kuhinjska oprava mora biti vsigdar lepó čedna. V hiši in v vseh drugih prostorih mora biti tudi zdrava sapa ali dober zrak. Večkrat moramo odpirati okna in vrata.

6. *Spanje.* Der Schlaf.

Postelja, das Bett; posteljnjak, die Bettstätte; slamnica, der Strohsack; plevnica, der Spreusack; žimnica; die Matratze; pérnica, das Federbett (Flaumenbett); blazina, das Kopfkissen; rjuha, das Bettuch; odeja, die Decke.

Človek potrebuje jedi in pijače, obleke in stanovanja, pa tudi spanja, der Mensch bedarf der Speise und des Trankes, der Kleidung und Wohnung, aber auch des Schlafes. Spimo po noči v postelji, wir schlafen

des Nachts im Bette. Postelja je postlana v posteljnaku, das Bett ist in der Bettstätte aufgebettet. V posteljnaku na dnu je slamnica, in der Bettstätte zu unterst ist der Strohsack. V slamnici je slama, in dem Strohsacke ist Stroh. V plevnici so pleve, im Spreusacke ist die Spreu. V žimnici je žima, in der Matrage ist Rosshaar. V pérnici je pérje, in dem Federbette sind Federn. Postelja ima zglavje in znožje, das Bett hat einen Kopfstheil und einen Fußtheil. V zglavju je podzglavna blazina, in dem Kopfstheile ist das Kopfpolster. Rjuha je platnena, das Bettuch ist aus Leinwand. Odevamo se z odejo, s koltrom, s kocem ali s plahto, wir decken uns mit einer Bettdecke, mit einer Koze oder sonst einer Decke zu.

Pri postelji se oblačim in slačim. Obleko devljem vkup na en kraj. Razpravljen ne hodim po izbi. Kdor po dnevi pridno dela in se pošteno obnaša, po noči sladkó počiva. Zjutraj in zvečer lepó molim in se Bogú priporočam. Bog me varuje po dnevi in po noči.

Zjutraj.

Vesel in zdrav sem zbudil se,
Zahvalim te, o Bog! za to;
Ti vodi tudi danes me,
Da trud in delo zdalo bo!
Pomagaj mi, da ubogam rad,
In tebi služim vsakikrat.

Zvečer.

Zahvalim te za dobro vse,
 Kar danes si, o Bog! mi dal;
 Odpust' mi, kar sem žalil te,
 Pregrešek vsak mi zlo je žal.
 Obvaruj tud' nocoj me še,
 In blagoslovi moje vse!

III. Družina. Die Familie.

Oče, der Vater; mati, die Mutter; sin, der Sohn; hči, die Tochter; brat, der Bruder; sestra, die Schwester; stari oče, der Großvater; stara mati, die Großmutter; vnuk, der Enkel; vnuka, die Enkelin; stric, der Onkel; ujec, der Oheim; teta, die Tante; stričnik, der Nefte; stričnica, die Nichte; bratranec (sestranec), der Vetter; bratranka (sestranka), die Base; hlapec, der Knecht; dekla, die Magd.

Oče in mati so naši starši, Vater und Mutter sind unsere Ältern. Mi smo njih sinovi in hčere, wir sind ihre Söhne und Töchter. Stari oče (ded) so očetov ali materin oče, der Großvater ist der Vater meines Vaters oder meiner Mutter. Očetova ali materina mati je stara mati ali babica, die Mutter des Vaters oder der Mutter heißt Großmutter. Mi smo njih vnuki in vnuke, wir sind ihre Enkel und Enkelinnen. Očetovi bratje so naši strici, materini bratje pa ujci, die Brüder des Vaters sind unsere Onkel, die Brüder der

Mutter unsere Dheime. Očetove ali materine sestre so naše tete, die Schwestern des Vaters oder der Mutter sind unsere Tanten. Sinovi očetovega ali materinega brata so njih stričniki, hčere pa njih stričnice (bratiči, striniči) in med seboj so si bratranci in bratranke, sestranci, ali sestranke, die Söhne vom Bruder des Vaters oder der Mutter sind ihre Nissen oder Nichten, unter einander sind sie Geschwisterkinder. Hlapci in dekle pomagajo očetu in materi delati, die Knechte und Mägde helfen dem Vater und der Mutter bei der Arbeit.

Kedar sem lačen, dajo mi starši jesti. Tudi obleko mi napravljajo starši. Vse, kar le potrebujem, dajejo mi starši. Starši tudi skerbé, da se kaj učim, da bom enkrat prida človek. Ubožei so tisti otroci, ki nimajo očeta in matere. Ljubim in rad vbogam svoje starše. Otroci, ki ne vbogajo svojih staršev, niso srečni. Bog pravi: „Spoštuj očeta in mater, da boš dolgo živel, in da se ti bo dobro godilo na zemlji!“

IV. Prebivališče. Der Wohnort.

Vas, das Dorf; terg, der Marktflecken; mesto, die Stadt; ulice, die Gasse; vodnjak, der Brunnen; drevored, die Allee; šola, das Schulhaus; cérkev, die Kirche; grad, das Schloß; bolnišnica, das Krankenhaus; gostivnica, das Wirthshaus; vojašnica, die Kaserne; hiša, das Wohnhaus; hlev, der Stall; skedenj, die Scheuer.

Več hiš vkup je vas, mehrere Häuser zusammen bilden ein Dorf. V vasi prebivajo kmečki ljudje, im Dorfe wohnen Landleute. Terg je večji kakor vas, der Marktsiedeln ist größer als das Dorf. Mesto je večji od vasi in terga, die Stadt ist größer als das Dorf und der Marktsiedeln. V mestu se hiša hiše derži, vmes pa so ulice, in der Stadt reiht sich Haus an Haus, dazwischen sind die Gassen. V vodnjaku je voda, in dem Brunnen ist Wasser. Drevored je veliko v versto nasajenih dreves, die Allee ist eine Reihe von Bäumen. V vasi ali v tergu je le ena šola, im Dorfe oder im Marktsiedeln ist nur eine Schule. V večjem mestu je več šol, in einer größeren Stadt sind mehrere Schulen. Cerkve so farne cerkve in podružnice, die Kirchen sind entweder Pfarr- oder Filialkirchen. Grad je veliko poslopje, das Schloß ist ein großes Gebäude. V bolnišnici so bolniki, in dem Krankenhause sind die Kranken. V gostivnici se dobi za denar jesti in piti, in dem Gasthause bekommt man um Geld zu essen und zu trinken. V vojašnici stanujejo vojaki, in der Kaserne wohnen die Soldaten. Hiše so ali zidane ali lesene, die Häuser sind entweder gemauert, oder aus Holz. Hlev in skedenj sta zraven hiše, der Stall und die Scheune sind neben dem Hause. V hlevu je živina, in dem Stalle ist das Vieh. V skednju mlatiči mlatijo žito, auf der Dreschtenne dreschen die Drescher das Getraide.

Prebivavci enega kraja so skupaj občina, grenja ali soseska. Vsak dober občanar ali sosesčan želi, da bi srečna bila vsa občina. Eden

pomaga drugemu. Ljudjé, kateri blizo vkup stanujejo, so si sosedje. Dobri sosedje živé mirno med sabo.

Cérkev. Die Kirche.

Zvonik, der Turm; zvonovi, die Glocken; ura, die Uhr; véliki oltar, der Hochaltar; tabernakelj, das Tabernakel; monštranca, die Monstranz; kélih, der Kelch; stranski oltarji, die Seitenaltäre; britka marta, das Krucifix; podobe, die Bilder; svečniki, die Leuchter; spovednica, der Beichtstuhl; kerstni kamen, der Taufstein; kropivnik, der Weihkessel; prižnica, die Kanzel; kor, der Chor (das Chor); orgle, die Orgel; žagrad, die Sakristei.

Cérkev je božja hiša, die Kirche ist das Haus Gottes. Cérkev je večja in drugače zidana kakor hiše, die Kirche ist größer und anders gebaut als die Wohnhäuser. Cérkev imá največ obokan strop in kamnitna tla, die Kirche ist größtentheils gewölbt und hat einen steinernen Fußboden. Pri cérkvi je zvonik ali turn, bei der Kirche ist ein Glockenturm. V zvoniku so zvonovi in ura, in dem Turme sind die Glocken und die Uhr. Zvonovi nas vabijo k molitvi, die Glocken laden uns zum Gebete ein. Zvonovi tudi naznanjajo nesrečo, die Glocken verkündigen auch ein Unglück. Zvonovi zvoné merliču, die Glocken werden dem Verstorbenen geläutet. Ura bije na zvonove in kaže zunaj na zvoniku, die Uhr schlägt an die Glocken und zeigt auf dem Turme. V cérkvi so oltarji, in der Kirche sind Altäre. Naj večji in naj lepši je véliki oltar, der größte und der schönste ist der Hauptaltar.

Vélikí oltar stoji ravno vélikim vratom nasproti, der Hochaltar steht gerade dem Hauptthore gegenüber. Na vélikem oltarju je podoba svetega cerkvénega patrona ali pomočnika, auf dem Hochaltare ist das Bild des heiligen Kirchenpatrones oder Schutzheiligen. Pri vélikem oltarju je v nedéljah in praznikih vélika sveta maša, auf dem Hochaltare ist an Sonn- und Feiertagen ein Hochamt. Na vélikem oltarju je sveta omarica ali tabernakelj, auf dem Hochaltare ist der heilige Schrein oder das Tabernakel. V tabernakeljnu se shranuje v monštranci in v kelihu presveto Rešnjé teló, im Tabernakel ist in der Monstranz und in dem Kelche der heilige Fronleichnam aufbewahrt. Stranski oltarji so pri cerkvénih stenah, die Seitenaltäre sind an den Kirchenwänden. Na vsakem oltarju je križ ali britka martra, auf jedem Altare ist ein Kreuz oder Kruzifix. V cérkvi je tudi več podob, ktere so namalane ali pa izrezane iz lesá ali izsekane iz kamna, in jeder Kirche sind mehrere Gemälde und Bildsäulen, welche entweder aus Holz geschnitten oder aus Stein ausgehauen sind. Na oltarjih so perti, blazinice, svečniki in podobé, auf den Altären sind die Altartücher, Altarpolster, Leuchter und Bilder. Na svečnikih so nataknjene voščene sveče, auf den Leuchtern stehen Wachskerzen. Pri sveti maši in pri drugi božji službi goré sveče, bei der heiligen Messe und beim sonstigen Gottesdienste brennen Kerzen. Pri oltarjih, včasí tudi pri drugih podobah visé svetilnice, bei den Altären, manchmal auch vor anderen Bildnissen hängen Lampen. Pri svetem

Rešnjem telesu gori večna luč, vor dem heiligen Fronleichname brennt das ewige Licht. K spovednicam hodijo ljudje k spovedi, zu den Beichtstühlen kommen die Leute zur Beicht. Kerstni kamen je blizo velikih vrat, der Taufstein ist in der Nähe des Hauptthores. V kerstnem kamenu je kerstna voda, s ktero duhovni gospodje kerščujejo, in dem Taufsteine ist das Taufwasser, womit die geistlichen Herren taufen. Kerstni kamen nas spominja na sveti kerst, der Taufstein erinnert uns an die heilige Taufe. Kropivniki so pri cerkvénih vratih, die Weihbrunnen sind bei den Kirchenthüren. V kropivniku je blagoslovljena voda, in dem Weihbrunnen ist das Weihwasser. Kedar pridemo v cerkev, ali kedar grémo iz cérkve, pokropimo se z blagoslovljeno vodo, wenn wir in die Kirche treten oder herausgehen, besprengen wir uns mit Weihwasser. Prižnica je bolj visoko pri steni, die Kanzel ist etwas erhöht bei der Wand. S prižnice nam duhovni gospodje oznanjujejo božjo besedo, von der Kanzel verkündigen die geistlichen Herren das Wort Gottes. Nad velikimi cerkvénimi vrati je kor, kjer so orgle, über dem Hauptthore der Kirche ist der Chor, wo die Orgel ist. Na koru pri orglah pojejo pevci in pevke, auf dem Chore bei der Orgel singen Sänger und Sängerinnen. V orglah so piščali in mehovi, in der Orgel sind Pfeifen und Blashälge. Orglanje in petje poveljuje službo božjo, das Orgelspiel und der Gesang verherrlichen den Gottesdienst. Žagrad ali zakristija je kraj, kjer se duhovni gospodje in cerkvéni služab-

niki napravljajo v cerkveno obleko, die Sakristei ist der Ort, wo die geistlichen Herren und die Kirchendiener das Kirchengewand anziehen.

Rad hodim v cerkev k sveti maši in k drugi službi božji. Posebno lepó se mi zdi v cerkvi ob nedeljah in praznikih. Cerkev je svet kraj. V nji prebiva Bog, ki ga molimo in častimo, prosimo in zahvaljujemo. Povsod se moram lepó obnašati, posebno pa še v cerkvi, ki je hiša božja. Pobožne otroke ima Bog rad, pa tudi vsem dobrim ljudém se prikupijo pobožni otroci. Po tem, kako se otroci vedejo v cerkvi, pozná se, kaj veljajo in kaj bode iz njih.

Pri cerkvi ali tudi zunaj vasi, terga ali mesta je pokopališče, kamor merliče nosijo in pokopujejo. Na grobéh, kjer počivajo trupla naših rodovincev in dobrotnikov, prijatlov in znancev, so križi in spominki. Bog daj vérnim mertvim večni mir in pokoj!

Zvonovi pojejo, mi v cerkev rekó,
 Jih vbogam veselo, sej tam je lepó,
 Sam Bog tam prebiva in gleda na nas,
 Če molim pobožno, posluša moj glas.

V. Kraji. Orte.

Vert, der Garten; polje, das Feld; njiva, der Acker; travnik, die Wiese; steza, der Fußstrig; cesta, die Straße; gozd, der Wald; hrib, der Hügel; gôra

der Berg; dolina, das Thal; studenec (vir), die Quelle; potok, der Bach; mlaka, die Pfütze; močvirje, der Sumpf; jezero, der See; morje, das Meer.

Vert je pri hiši, der Garten ist bei dem Hause. Na vertu rastejo drevesa, zelenjava in cvetice, im Garten wachsen die Bäume, das Gemüse und die Blumen. Polje je obdelana zemlja, das Feld ist ein bebauter Boden. Na polju so njive, auf dem Felde sind Acker. Njiva imá kraje in razore, der Acker hat Beete und Furchen. Na njivi raste žito, sočivje, lan in klaja, auf dem Acker wächst Getraide, Gemüse, Lein und Futterfräuter. Bog daje, da na polju raste, Gott verleiht dem Felde Wachsthum. Na travnikih raste trava, auf den Wiesen wächst Gras. Steza je ozka, der Fußsteig ist schmal. Po stezi hodimo, auf dem Fußsteige gehen wir. Po cesti hodimo in se vozimo, auf der Straße gehen und fahren wir. Po železni cesti so vloženi železni kolovozi, auf der Eisenbahn sind eiserne Schienen gelegt. Na cesti se varujem, da me voz ne povozi, auf der Straße gebe ich Acht, daß mich der Wagen nicht überfahre. V gozdu je veliko gozdnega drevja, im Walde sind viele Waldbäume. V gozdu je tudi divjačina, im Walde gibt es auch Wild. Hribje ali homci in goré se vzdigujejo nad ravnino, die Hügel oder Erhöhungen und die Berge erheben sich über die Ebene. Hrib je nizek, gôra ja visoka, der Hügel ist niedrig, der Berg ist hoch. Hribje in goré imajo imena, Hügel und Berge haben Namen. Na hribu in na gôri daleč okoli vidimo, auf dem Hügel und auf dem Berge hat man eine weite

Ausſicht. Med hribi in gorami so doline, zwischen den Hügeln und Bergen ſind Thäler. V nekterih krajih teče voda iz zemlje; tam je studenec ali vir, in einigen Gegenden fließt Waſſer aus der Erde; dort iſt eine Quelle. Voda teče v potokih in rekah, das Waſſer fließt in Bächen und Flüſſen. Potok je majhna voda, reka je večja tekoča voda, der Bach iſt ein kleines, der Fluß iſt ein größeres fließendes Waſſer. Potoki in reke imajo imena, die Bäche und Flüſſe haben Namen. Potoki in reke gonijo mline, die Bäche und Flüſſe treiben Mühlen. Čez potoke in reke so hervi in mostovi, über Bäche und Flüſſe führen Stege und Brücken. Mlaka je majhna stoječa voda, die Pfütze iſt ein kleines ſtehendes Waſſer. Močvirje je namočena zemlja, der Sumpf iſt ein durchnäſſtes Land. Jezero je velika stoječa voda, der See iſt ein großes ſtehendes Gewäſſer. Morje je največja stoječa voda, das Meer iſt das größte ſtehende Gewäſſer.

Rad gledam lepe verte, rumeno žitno polje, pisane travnike pa zelene goré in doline, biſtre ſtudente, ſreberne potoke in ſumeče reke. Vse to je vſtvaril in ohranjuje vſemogočni Bog, ki je tudi moj ljubi Oče. On napaja travnike in polja, daje drevesom ſadje in ſtudentem vodó, ter živi vse ljudi in živali. Priſerčno ga ljubim.

VI. Stanovi. Die Stände.

Maſnik, der Prieſter; učenik, der Lehrer; kmet, der Bauer; zdravnik, der Arzt; uradnik, der Beamte;

kupčevavec (tergovec), der Kaufmann; vojak, der Soldat; rokodelc, der Handwerker; umetnik, der Künstler; služabnik, der Diener; mornar (čolnar), der Schiffmann; voznik, der Fuhrmann; pastir, der Hirt; dninar, der Tagelöhner.

Mašnik skerbi za izveličanje naše duše, der Priester sorgt für das Heil unserer Seele. Učenik podučuje otroke, der Lehrer unterrichtet die Kinder. Kmet obdeluje polje in redi živino, der Bauer bebaut das Feld und treibt Viehzucht. Kmet prideluje živež za vse stanove, der Bauer fächelt Lebensmittel für alle Stände. Zdravnik zdravi bolnike, der Arzt heilt die Kranken. Sodnik razsoja prepire in tožbe, der Richter entscheidet über Streitigkeiten und Klagen. Uradniki pomagajo cesarju ljudstvo vladati, die Beamten helfen dem Kaiser das Volk regieren. Kupčevavec ali trgovec kupuje in prodaja blagó, der Kaufmann oder Handelsmann kauft und verkauft Waren. Vojak se bojuje za cesarja in domovino, der Soldat kämpft für den Kaiser und das Vaterland. Vojaki so pešci in konjiki, die Soldaten sind entweder Fußvolk oder Reiter. Rokodelci opravljajo svoja dela največ z rokami, die Handwerker verrichten ihre Arbeiten größtentheils mit den Händen. Umetnik dela bolj z umom kot z rokami, der Künstler arbeitet mehr mit dem Verstande als mit den Händen. Služabniki strežejo, die Diener bedienen. Mornarji vozijo v ladiji po morji in drugih velikih vodah ljudi in blagó, die Schiffer fahren mit den Schiffen auf dem Meere und den größeren Gewässern.

Vozniki vozijo z vozom po suhem, die Fuhrleute fahren mit den Wägen auf dem Festlande. Pastir pase krave in ovce, der Hirt weidet Kühe und Schafe. Dninar ali najemnik pomaga delati in dobiva plačilo na dan, der Tagelöhner hilft arbeiten und bekommt vom Tage seinen Lohn.

Bog vsakemu človeku odloči kak poseben stan. Vsak stan ima svoje dobröte in veselja, pa tudi svoje križe in težave. Naj bo človek v katerem koli stanu, povsod mora zvestó spolnovati svoje dolžnosti, če hoče, da ga imajo dobri ljudje radi in da bi mu Bog dal srečo na tem in unem svetu.

Rokodelci. Die Handwerker.

Mlinar, der Müller; pek, der Bäcker; mesar, der Fleischer; krajač, der Schneider; čevljar, der Schuster; klobučár, der Hutmacher; tkalec, der Weber; suknar, der Tuchmacher; barvar, der Färber; kerznár, der Kürschner; strojar, der Gärber; zidár, der Maurer; tesár, der Zimmermann; mizár, der Tischler; kováč, der Schmied; ključávníčar, der Schlosser; steklár, der Glaser; lončár, der Hafner; kolár, der Wagner; sedlár, der Sattler; vervar, der Seiler.

Mlinar melje moko iz žita, der Müller mahlt das Getraide zu Mehl. Pek peče iz moke kruh, der Bäcker bäckt aus Mehl Brot. Mesár kolje živino in prodaja mesó, der Fleischer schlachtet Vieh und verkauft Fleisch. Krajač ali šivár dela suknje, plajšče, podjopiče, životnike, hlače, der Schneider verfertiget Röcke, Mäntel,

Unterröcke, Westen, Beinkleider. Krajač rabi šivanko, škarje, naperstnik, likavnik, vatel, der Schneider gebraucht die Nähnadel, die Schere, den Fingerhut, das Bügeleisen, die Elle. Čevljar dela iz usnja čevlje in škornje, der Schuster macht aus Leder Schuhe und Stiefel. Čevljarsko orodje so: kopito, šilo, kladvo, klešče, nož, podnožnica, likavnik, smola, pop, Schustergeräthe, sind: der Leisten, die Ahle, der Hammer, die Zange, das Messer, der Anieriemen, das Glättstöckel, das Pech, die Pappe. Klobučár dela klobuke; slamnike pa dela slamnikar, der Hutmacher macht Hüte, der Strohslechter Strohhüte. Tkalec tkè in dela iz preje platno, der Weber webt und macht aus Garn Leinwand. Suknar dela sukno iz volne, der Tuchmacher webt aus Wolle Tücher. Barvar barva razno blagó, volno, prejo in platno, der Färber färbt verschiedene Waren, Wolle, Garn und Leinwand. Poglavitne barve so: béla, ru-deča, modra, zelena, rumena, rujava, die vorzüglichsten Farben sind: weiß, roth, blau, grün, gelb, braun. Kerznár pripravlja kožuhovino, in dela iz nje roko-vice, ročnike (šticeljne), kožuhe, kape, der Kürschner bereitet Pelzwaren und macht daraus Handschuhe, Stüßeln, Pelzmäntel und Pelzfappen. Strojár stroji iz kož usnje, der Gärber gärbt aus Häuten Leder. Zidár zida zid, der Maurer führt Mauern auf. Tesár teše les, der Zimmermann zimmert das Holz. Tesár rabi: kljake, nit ali vervco, sekiro, robevnico in bradljo, žago in sveder, der Zimmermann braucht: die Klammer, die Richtschnur, die Hacke, die Zimmerachse und die Zimmer-

hače, die Säge und den Bohrer. Mizár dela mize, stole, omare, škrinje, zaboje, der Tischler macht Tische, Stühle, Kästen, Schränke, Kisten. Mizarsko orodje so: stružec (oblič), skobla, ličnik, sveder, obrezivnik, žaga, spojke, Tischlergeräthe find: der Hobel, die Hobelbank, der Schlichthobel, der Bohrer, der Schnitzer (Zeitmesser), die Säge, die Klammern. Kovač kuje železo s kladvom na naklu in dela žeblice, podkove, šine, verige, ploče, der Schmied schmiedet das Eisen mit dem Hammer auf dem Amboss und macht daraus Nägel, Hufeisen, Radschienen, Ketten, Bleche. Ključavničar dela ključavnice, ključe, kljuke in zapaha pri durih, der Schlosser macht Schlösser, Schlüssel, Thürschnallen und Thürriegel. Steklár vdeluje okna, der Glaser setzt die Fenster-scheiben ein. Lončár dela iz ila lončeno posodo, der Töpfer macht aus Thon irdene Geschirre. Kolár dela kola ali vozove, sani, pluge ali drevesa za oranje, brane, der Wagner macht Wagen, Schlitten, Pflüge, Eggen. Sedlár nareja sedla, komate in vprežno jermenje, der Sattler macht Sättel, Kummerte und Riemenzeug. Vervar dela iz konopnine vervi, motoze, biče, der Seiler macht aus Hanf Seile, Stricke, Peitschen.

Noben človek ne more shajati brez drugih ljudi. Vsak človek potrebuje pomoči drugih. Bog je takó naredil. Vsi se moramo radi imeti in eden drugemu zvestó pomagati in služiti.

VII. Živali. Die Thiere.

1. Domače živali. Die Hausthiere.

Krava, die Kuh; vol, der Ochse; tele, das Kalb; konj, das Pferd; osel, der Esel; ovca, das Schaf; jagnje, das Lamm; koza, die Ziege; prešič (prasè), das Schwein; pes, der Hund; mačka, die Katze; petelin, der Hahn; kokoš, die Henne; piščè, das Hühnlein; gos, die Gans; raca, die Ente; golob, die Taube; pura (puran), die Truthenne; pav, der Pfau.

Krava je najkoristnejša domača žival, die Kuh ist das nützlichste Hausthier. Vol je večji kakor krava, der Ochse ist größer als die Kuh. Tele je mlad junček ali mlada kravica ali telica, das Kalb ist ein junger Stier oder eine junge Kuh oder Kalbige. Krave, voli in teleta so goveda ali goveja živina, Kühe, Ochsen und Kälber heißen Rinder oder Rindvieh. Konj je najlepša domača žival, das Pferd ist das schönste Hausthier. Osel je manjši kakor konj, der Esel ist kleiner als das Pferd. Ovca nam daje volno, das Schaf gibt uns Wolle. Mlada ovca je jagnje ali janček, ein junges Schaf ist ein Lamm. Koza je večja od ovce, die Ziege ist größer als das Schaf. Ovce in koze so drobnica, Schafe und Ziegen heißen Kleinvieh. Goveja živina in drobnica živež prežvekuje, das Rindvieh und das Kleinvieh wiederkäuet das Futter. Prešič ima ščetine, das Schwein hat Borsten. Pes ima dlako, der Hund hat Haare. Mačka ima ojstre kremplje, die Katze hat

starke Krallen. Petélin imá ostroge, der Hahn hat Sporen. Kokoš nese jajca, die Henne legt Eier. Piščé je mlad petelinček ali mlada kokoš, das Hühnlein (Küchlein) ist ein junger Hahn oder eine junge Henne. Gos in raca plavate po vodi; ste plavarici, die Gans und die Ente schwimmen im Wasser; sie sind Schwimmbögel. Golób imá rudéče nogé, die Taube hat rothe Füße. Puran dáje dobro pečenko, der Truthahn gibt einen guten Braten. Pav imá pozlačeno pérje, der Pfau hat Goldfedern.

Veliko nam koristijo domače živali. Zato jih pa moramo tudi radi in lepó imeti, in jih skerbno opravljati. Dajati jim moramo o pravem času živeža in pijače in vsega, česar potrebujejo.

2. *Divje živali.* Die wilden Thiere.

Zajec, der Hase; serna, das Reh; divja koza, die Gämse; jelen, der Hirsch; lisica, der Fuchs; dihúr, der Iltis; kuna, der Marder; podlasica, das Wiesel; jazbec, der Dachs; volk, der Wolf; medved, der Bär; lev, der Löwe; tiger, der Tieger; ris, der Luchs.

Zajec je boječ in hitrih nog, der Hase ist furchtsam und schnellsüßig. Serna in divja koza ste podobni domači kozi, das Reh und die Gämse sind der Hanzziege ähnlich. Jelen imá velike vejate rogé, der Hirsch hat ein großes ästiges Geweih. Lisica je zvita žival, der Fuchs ist ein listiges Thier. Dihúr krade kure, der Iltis stiehlt Hühner. Kuna je večja od dihúrja, der Marder ist größer als der Iltis. Podlasica imá

stegnjeno teló, daš Wiesel hat einen gestreckten Leib. Jazbec leží po dnevi v luknji, der Dachs liegt beim Tage in der Höhle. Volk je podoben velikemu psu, der Wolf ist einem großen Hunde ähnlich. Medved je večji kakor volk, der Bär ist größer als der Wolf. Lev je najmočnejša zver, der Löwe ist das stärkste Raubthier. Tiger je najgrozovitnejša zver, der Lieger ist das grausamste Raubthier. Ris je nevarna zver, der Luchs ist ein gefährliches Raubthier.

Tudi divje živali nam dajejo marsikaj dobička. Nektere imajo dobro mesó, druge žlahno kožo. Lisica, dihúr, kuna, podlasica, jazbec, volk, medved, lev, tiger in ris so zveri. Kedar so izstradane, loté se nektere tudi človeka. Zveri živé po gozdih in puščavah, domá se nam jih ni treba bati.

3. Tice. Die Vögel.

Vran (krokar), der Rabe; vrana, die Krähe; kavka, die Dohle; sraka, die Elster; šoga, der Rußhåher; škorec, der Star; srakopêr, der Dorndreher; pastaričica, die Bachstelze; kos, die Amsel; brinovka, der Krammetsvogel; slavec, die Nachtigall; tašica, das Rothkehlchen; pénica, die Graßmücke; steržek, der Zaunkönig; senica, die Meise; škerjanec, die Lerche; sternad, der Goldammer; dlesk, der Kernbeißer; kalin, ali popkar (gimpel), der Gimpel; vrabec, der Sperling; čížek, der Zeißig; lisček, der Stieglitz; ščinkovec, der Fink; kanarček, der Kanarienvogel; krumpež, der Krummschnabel; lastovka, die Schwalbe, šolna, der

Specht; kukovica, der Kuckuck; kolibri, der Kolibri; papiga, der Papagei; kure, die Hühner; gerlica, die Turteltaube; jerebica, das Rebhuhn; prepelica, die Wachtel; žerjav, der Kranich; štoklja, der Storch; čaplja, der Reiher; kljunač, die Schnepfe; jastreb, der Habicht; orel, der Adler; sókol, der Falke; sova, die Eule.

Vran imá svétlo černo perje, der Rabe hat glänzend schwarze Federn. Vrane so černe, sive in tudi zelene, es gibt schwarze Krähen, graue (Nebelkrähen) und auch grüne (Mandelkrähen). Kavka je vrani podobna, die Dohle ist der Krähe ähnlich. Sraka je pisana, die Elster ist bunt gefärbt. Šoga je sivorudečkasta, der Rußhahner ist röthlichgrau. Škorec se nauči besede izgovarjati, der Star lernt Worte nachsprechen. Srakopêr je rudečkasto rujav, der Dorndreher ist röthlichbraun. Pastaričica imá dolg repek, die Bachstelze hat einen langen Schweif. Kos imá rumen kljun, die Amsel hat einen gelben Schnabel. Brinovka imá dobro mesó, der Krammetsvogel hat ein gutes Fleisch. Slavec lepó poje, die Nachtigall singt angenehm. Tašica je živa in hitra ptica, das Rothkehlchen ist ein munterer und flinker Vogel. Pénica je pepelnasta, die Graßmücke ist aschgrau. Šteržek je pri nas najmanjša tica, der Zaunkönig ist bei uns der kleinste Vogel. Sepica je zelenkasta in rumena, die Meise ist von grünlicher und gelber Farbe. Škerjanec živi na polju, die Lerche lebt auf dem Felde. Sternad pride po zimi blizo hiš, der Goldammer kommt im Winter in die Nähe der Häuser. Dlesk imá černe

peruti, der Kernbeißer hat schwarze Flügel. Kalin je pod vratom ruděč, der Gimpel ist unter dem Halse roth. Vrabec je rad blizo hiš, der Sperling verweilt gern in der Nähe der Häuser. Ůizek je zelen in rumen, der Zeisig ist grün und gelb. Lisček imá lepo pisano pérje, der Stieglitz hat ein schönes buntes Gefieder. Ščinkovec je vrabčeve velikosti, der Fink ist der Größe nach dem Sperlinge ähnlich. Kanarček je rumen, der Kanarienvogel ist gelb. Krumpež imá krumpast kljun, der Krummschnabel (Kreuzschnabel) hat einen kreuzförmigen Schnabel. Lastovka imá rogljast rep, die Schwalbe hat einen gabelförmigen Schweif. Žolna pleza in kljuje po votlih drevésih, der Specht klettert und pocht auf die hohlen Bäume. Kukovica kuka, der Kuckuck schreit sein Kucku. Kolibri je prav majhen in zal ptiček, der Kolibri ist ein sehr kleiner und netter Vogel. Papiga je tuja ptica, der Papagei ist ein fremder Vogel. Domače kure nam dajejo mnogo dobička, die Haushühner gewähren uns mannigfaltigen Nutzen. Gerlica prijetno gruli, die Turteltaube gurr angenehm. Jerebica imá okusno mesó, das Reohuhn hat ein schmackhaftes Fleisch. Prepelica poje po žitnem polju, die Wachtel schlägt im Saatselde. Žerjav imá dolge noge, der Kranich hat lange Füße. Štorklja je béla, der Storch ist weiß. Čaplja je žerjavu podobna, der Reiher ist dem Kraniche ähnlich. Kljunáč imá raven, dolg in tenak kljun, die Schnepfe hat einen geraden, langen und dünnen Schnabel. Jastreb je močna tica ujeta, der Habicht ist ein starker Raubvogel. Oról je

kralj nad vsemi ticami, der Adler ist der König aller Vögel. Sova po noči lovi, die Eule geht in der Nacht auf Raub aus.

Tice nas razveseljujejo. Ob jutranji zori se že glasé in prepevajo juterne pesmi. Kako lepó in milo prepeva slavec v germovju! Kako veličastno se vzdiguje škerjanec s polja k višku in hvali Bogá! Pa tudi v korist nam je Bog tice vstvaril. Nektere so nam v živež, druge pobirajo gosenice in škodljive čerwe, da nam ne objedó drevja in drugih rastlin. Zeló hudobni in neusmiljeni so tisti otroci, ki tice po nepotrebnem lové, ki jim razdirajo gnjezda in jih mučijo.

Kdor ptičice drobne prederzno lovi,
Si srečo od hiše tud' ž njimi podí.

4. Dvoživke. Die Amfibien.

Želva, die Schildkröte; martinček, die Eidechse; slepec, die Blindschleiche; kače, die Schlangen; žaba, der Frosch; močerad, der Erdmolph.

Želva ima na herbtu črepino; nam dáje dobro mesó, die Schildkröte hat eine Schale auf dem Rücken; sie gibt uns ein gutes Fleisch. Martinček imá po herbtu rujave proge in dolg rep, die Eidechse hat auf dem Rücken graue Flecke und einen langen Schweif. Slepec imá valjasto teló brez nog, die Blindschleiche hat einen walzenförmigen Körper und keine Füße. Kače so nestrupene in strupene, es gibt nichtgiftige und giftige Schlangen. Belouška ni strupena, die Ringelnatter ist

nicht giftig. Gäd je strupena kača, die Natter ist eine giftige Schlange. Žabe regljajo po mlakah in stoječih vodah, pa tudi na suhem, die Frösche quaken in Pfützen und stehenden Gewässern, aber auch auf dem trockenen Lande. Močerad je čern in imá rumene lise, der Erdmolch ist schwarz und hat gelbe Punkte.

5. Ribe. Die Fische.

Krap, der Karpfen; ščuka, der Hecht; som, der Wels; jegulja, der Aal; slanik, der Haring; terska ali polenovka, der Stodfisch; beluga, der Hausen; morski volk, der Haifisch.

Krap je na trebuhu rumenkast in je ena naj navadniših rib, der Karpfen hat einen gelblichen Bauch und ist einer der gewöhnlichsten Fische. Druge jedljive krapom podobne ribe so še: mrena, linj, gologlavka, belica, srebernica, piškur, činkla, andere esbare den Karpfen ähnliche Fische sind: die Barbe, die Schleie, der Brachse, der Weißfisch, der Lauben, der Gründling, die Grundel. Ščuka je zelo požrešna, der Hecht ist sehr gefräßig. Som je velika rečna riba, der Wels ist ein großer Flußfisch. Jegulja je kači podobna, der Aal ist einer Schlange ähnlich. Slanik je mala morska riba, der Haring ist ein kleiner Meerfisch. Terska ali polenovka imá dobro mesó in jeterno mast za zdravilo, der Stodfisch gibt ein gutes Fleisch und Lebertran zu Arzneien. Beluga je velika morska riba; imá dobro mesó, der Hausen ist ein großer Meerfisch; er hat gutes Fleisch. Morski volk ali požerun je naj strašnejša morska riba, der Haifisch ist der schrecklichste Seefisch.

6. Žuželke. Die Insekten.

Hrošč (keber), der Käfer; rogáč, der Hirschkäfer; pokalica, der Schnellkäfer; metulj, der Schmetterling; sviloprejka, der Seidenwurm; molj, die Motte; čebela, die Biene; čmerlj, die Hummel; mravlja, die Ameise; muha, die Fliege; komár, die Schnabe (Gelse); kobilica, die Heuschrecke.

Hrošči objedajo listnata drevésa, die Käfer fressen das Laub von den Bäumen ab. Rogáč imá rogé ali klešče, der Hirschkäfer hat geweihartige Fühler. Pokalica se k višku poganja, der Schnellkäfer schnellst sich in die Höhe. Metulj je pisan, der Schmetterling ist bunt. Sviloprejka prede svilo, der Seidenwurm spinnt Seide. Molj je škodljiv merčes, die Motte ist ein schädliches Ungeziefer. Čebela nanaša méd in vosk, die Biene sammelt Honig und Wachs ein. Čmerlj je večji od čebele, die Hummel ist größer als die Biene. Mravlja je pridna živalca, die Ameise ist ein eifiges Thierchen. Muha nadleguje ljudi in živali, die Fliege belästigt Menschen und Thiere. Komár kri pije, die Gelse saugt Blut. Kobilica skače, die Heuschrecke hüpf.

7. Pajkovci. Die Spinnenthier.

Ščipavec ali škorpion, der Skorpion; pajk, die Spinne; klòp, die Zecke.

Ščipavec imá škarjaste tipalnice in želó, der Skorpion hat scherenförmige Fühlhörner und einen Stachel. Pajk prede pajčevino, die Spinne spinnt Spinnen-

gewebe. Klòp živi v mahu ali pa na rastlinah, in se obeša na ljudi in živali in pije kri, die Zedde lebt im Moos oder auf Gewächsen, und hängt sich an Menschen oder an Thiere und saugt Blut.

8. *Košarji*. Die Krustenthiere.

Potočni rak, der Flusßkrebß; morski rak, der Hummer (Seekrebß); prešiček, der Maueraffel (Kellermurm).

Rak imá terdo teló in škarje, der Krebß hat einen harten Leib und Scheren. Morski rak je večji od navadnega raka, der Hummer ist größer als der gewöhnliche Krebß. Prešiček imá štirinajst kratkih nog in živi pod kamenjem, lesom, posebno po vertih, der Maueraffel hat vierzehn kurze Füße und lebt gewöhnlich unter Steinen, Holz, hauptsächlich in Gärten.

9. *Červi*. Die Würmer.

Deževnica (glista), der Regenwurm; pijavka, der Blutegel.

Deževnica je rudečkasta, der Regenwurm ist röthlich. Pijavka dobro služi v raznih boleznih, den Blutegel verwendet man recht gut bei verschiedenen Krankheiten.

10. *Mehkužci*. Die Weichthiere.

Polž, die Schnecke; potočna bisernica, die Flusßperlmuschel; ostriga, die Auster.

Jedljivi polž nosi hišo s sabo, die eßbare Weinbergsschnecke trägt ihr Haus mit sich. Bisernica ima lupini, znotraj pa bisere, die Muschel hat zwei Schalen, inwendig aber Perlen. Ostriga je okusna živalca v lupinah, die Auster ist ein schmackhaftes Schalthier.

Svet je veliko pobištvo, v katerem je vse živo potrebnih in koristnih stvari. Stvar je stvari potrebna za kaj; brez koristi ni reči na svetu. Vse služi Bogu v hvalo, človeku pa donaša prid in dobiček. Vse žive stvari nam kažejo vsemogočnega, neskončno modrega in dobrotljivega Bogá in njegovo očetovo skerb, sveto božjo previdnost. Vse, kar živi, nas spominja, naj Boga hvalimo, in nam pomaga častiti Gospoda toliko čudežev. Vprašaj živino, in učila te bo, in ribe v morji ti bodo naznanjale božjo vsemogočnost.

Nobene tudi naj manjše živalce ne smemo po nepotrebnem mučiti. Tudi žival boli, akoravno nam vsega tega ne more povedati. Zeló neusmiljeni so tisti otroci, ki lové metulje, hrošče, muhe in kobilice, ter jim pulijo perute in nožice, da ne morejo letati in gibati se. Pravičnemu se žival smili, serce brezbožnega človeka pa je neusmiljeno.

Žival je vsaka božja stvar,
Ne múči je nikjer nikar!

VIII. Rastlinstvo. Die Pflanzen.

1. Drevje. Die Bäume.

Korenina, die Wurzel; steblo, der Stängel; bilka, der Halm; déblo, der Stamm; listje, die Blätter; cvét, die Blüte; seme, der Same; sad, die Frucht.

Korenina imá živnice ali drobne koreninice, ki vlečejo živež iz zemlje, die Wurzel hat Saugwurzeln oder Faserwurzeln, welche den Nahrungstoff aus der Erde an sich ziehen. Bilka, steblo ali déblo raste iz zemlje, vleče sok iz korenine in ga pošilja véjam in listju, der Halm, Stängel oder Stamm wächst aus der Erde, zieht den Nahrungstoff aus der Wurzel und theilt denselben den Ästen und den Blättern mit. Listje ali pérje odéva rastline, das Laub oder die Blätter bekleiden die Pflanze (das Gewächs). Cvét je naj lepši del rastline, die Blüte ist der schönste Theil der Pflanze. Seme ali sad je koristen, nekteri pa je tudi škodljiv, der Same oder die Frucht ist nützlich, bei einigen Pflanzen ist er auch schädlich.

Sadno drévje, die Obstbäume; jablana, der Apfelbaum; hruška, der Birnbaum; češnja, der Kirschbaum; češplja, der Zwetschfenbaum; sliva, der Pflaumenbaum; breskva, der Pfirsichbaum; oreh, der Nußbaum; kostanj, der Kastanienbaum. — Jelóvo drévje, das Nadelholz; smreka, die Fichte; jelka, die Tanne; bor, die Föhre; mecesen, die Lärche. — Listnato drevje, das Laubholz; verba, die Weide; laška tôpol, die Pyramiden-

pappel; jelša, die Erle; bréza, die Birke; hrast (dob), die Eiche; bukev, die Buche; jêsen, die Esche; javor, der Ahorn; lipa, die Linde.

Jablana daje lépa rudeča jabelka, der Apfelbaum hat schöne rothe Äpfel. Hruška rodi okusne hruške, der Birnbaum hat schmackhafte Birnen. Češnjé so rudeče in sladke, die Kirschén sind roth und süß. Češplje so sirove in suhe dobra jed, die Zwetschen sind frisch und gedörret ein gutes Essen. Slive imajo dober, okrogel sad, die Pflaumen haben eine gute, runde Frucht. Breskve dajejo obličast okusen sad, die Pfirsche haben eine längliche schmackhafte Frucht. Oreh ima zeleno kožo, terdo lupino in sladko jederce, die Nuß hat eine grüne Rinde, eine harte Schale und einen süßen Kern. Kostanj ima v jezičah kostanje, der Kastanienbaum hat seine Frucht in einer stacheligen Hülle. — Smreka daje mehek tesar-ski les, die Fichte liefert ein weiches Holz für Zimmerleute. Jelka je podobna smreki, die Tanne ist der Fichte ähnlich. Bor daje dobra smolna derva za kurjavo, die Föhre gibt ein gutes, harziges Brennholz. Mecesén je lepo, visoko drevó, die Lärche ist ein schöner, hoher Baum. — Verba raste ob rekah, potokih in stojéčih vodáh, die Weide wächst bei Flüssen, Bächen und stehenden Gewässern. Tópol je visoko, šibko drevó, die Pyramidenpappel ist ein hoher, schlanker Baum. Jagned je lepo drevó, die Silberpappel ist ein schöner Baum. Jelša raste ob vodah, die Erle wächst bei Gewässern. Bréza imá bélo lubje in daje metlinje

za métle, die Birke hat eine weißliche Rinde und gibt Reiser zu Besen. Hrast rodi želod, šiške in ježice, die Eiche trägt Eicheln, Galläpfel und Knoppeln. Bukev daje terd les, die Buche gibt ein hartes Holz. Jèsen imá gladko lubje, die Esche hat eine glatte Rinde. Javor je močno drevó, der Ahorn ist ein mächtiger Baum. Lipa imá dišeče cvetje, ki daje zdravilni čaj, die Linde hat eine wohlriechende Blüte, welche einen heilsamen Thee gibt.

Drevje je neizrečeno velika dobrota božja. Drevje čisti zrak in brani vetrovom in ustavlja povodnji; daje nam derva za kurjavo in les za mnogo pripravo, daje nam skorjo za čreslo, listje za steljo, oglje in pepel za razne potrebe. Pod košatim drevjem stanujejo drobne ptice, ki nam prepevajo veséle pésmice. Največ dobička pa nam daje sadno drévje. Sadje nam daje dobrega živeža, donáša lep dobiček in kedar žito ne obrodi, nas varuje lakote. Sadno drévje moramo lepo vzrejati in zlahtniti.

Na vsaki prostorček zasadi drevó,
Ga vzrejjaj, dobiček dajalo ti bo.

2. *Germovje.* Die Sträucher.

Vinska terta, der Weinstock; dren, der Hornstrauch oder Hartriegel; beršlan, der Efeu (Eppich); grozdjiče, der Johannisbeerstrauch; ternjolica, der Schlehdorn (Schwarzdorn); šipek, (aženbeč), die Hundrose (Hagebutte oder Hetschepetsch); malinjek, der Himbeerstrauch;

robida, der gemeine Brombeerstrauch; čemž, die gemeine Traubenkirsche; češminje, der gemeine Sauerdorn; bezeg, der Holunder; brinje, der Wacholder; léska, der Haselstrauch; nešplja, der Mispelbaum; srobot, die Waldrebe.

Vinska terta je izmed vseh germov najimennitniša in najkoristnejša; daje nam sladko grozdje in vince, die Weinrebe ist unter allen Sträuchern der wichtigste und nützlichste; sie gibt uns süße Trauben und Wein. Drenov lés ali drenovino rabijo strugarji, daß Holz des Hornstrauches wird von den Drechsclern verwendet. Beršlan se oprijema in spénja po drevju in skalovju, der Efeu rankt an den Bäumen und Felsen empor. Grozdjiče je nebodeč germ in imá osladnokiselkaste jagode, die Johannisbeere ist ein mehrloser Strauch und hat süßlich-saure Beeren. Šipek imá mesnate jagode, der Hagebuttenstrauch hat fleischige Beeren. Malinjek rodi okusne jagodice, der Himbeerstrauch bringt wohlgeschmeckende Beeren hervor. Robida je podobna malinjeku, der Brombeerstrauch ist dem Himbeerstrauche ähnlich. Čemž imá koščičasto sadje, die Traubenkirsche (die Else) hat eine Steinfrucht. Češminje imá kisle jagode, der Sauerdorn hat saure Beeren. Bezgovo cvetje daje dober čaj, die Holunderblüte gibt einen guten Thee. Iz brinovih jagod kuhajo brinovec, aus den Wacholderbeeren erzeugt man Branntwein. Léska daje léšnike, die Haselnußstaude hat Haselnüsse. Nešplja imá jabelku podoben sad, die Mispelbaumfrucht ist einem Apfel ähnlich. Srobot raste

v plotéh, méjah, kraj gozdov in je strupén, die Waldrebe wächst in Hecken, Zäunen, an Waldesträndern und ist giftig.

3. *Cvetice.* Die Blumen.

Lilija, die Lilie; šmarnica, das Maiglöckchen; solnčnica, die Sonnenrose; zvonček, das Schneeglöckchen; lepi čevelje, der schöne Frauenschuh; iglec, die Aurifel; nagelj ali klinček, die Nelke; rožmarin, der Rosmarin; plavica, die Kornblume; trobentica, die Schlüsselblume; potočnica, das Bergfämeinnicht; zlatica, der Hahnenfuß; potonika, die Pfingstrose; vijolica, das Veilchen; podlesek, die Zeitlose.

Lilija je béla, podoba nedolžnosti in čistosti, die Lilie ist weiß; sie ist das Sinnbild der Unschuld und Reinigkeit. Šmarnica imá bél in dišeč cvét, das Maiglöckchen hat eine weiße und wohlriechende Blüte. Solnčnica imá visoko stébło in zlato-rumén cvét, die Sonnenblume hat einen hohen Stängel und eine goldgelbe Blüte. Zvonček je perva spomladna cvetica, das Schneeglöckchen ist die erste Frühlingsblume. Lepi čevelje je škerlatasto-rujava domača cvetica, der schöne Frauenschuh ist eine purpurbraune heimische Blume. Iglec je temnorumen in dišeč, die Aurifel ist dunkelgelb und wohlriechend. Nageljni ali klinčki so béli ali rudeči, die Nelken sind entweder weiß oder roth. Rožmarin je vedno zelen in lepó diši, der Rosmarin ist immer grün und duftet angenehm. Plavica je modra ali višnjeva, die Kornblume ist blau. Trobéntica je

ruména, die Schlüsselblume ist gelb. Potočnica je modra, das Bergisämeinnicht ist blau. Zlatica je zlató-ruména, der Hahnenfuß ist goldgelb. Potonika je lepó pisana, die Pfingstrose ist schön bunt gefärbt. Vijolica lepó diši, das Veilchen duftet angenehm. Podlesek je strupen, die Zeitlose ist giftig.

Cvetice rastejo na vertu, na polju, na travnikih in senožetih, pa tudi v gozdu in po goráh. Nekatere cvetó spomladi, nekatere pozneje, da nas vedno razveseljujejo in spominjajo dobrega nobéškega Očeta, ki jih tako lepó oblači.

K a k o c v e t i c e r a s t e j o .

Glej, zernice málo

Na zemlji leži,

Popiha mu vetrec,

Ga v tla zapraší.

Tù spančka prav sládko,

Kot déte mladó,

In zemljica mati

Ga var'je skerbnó.

Če žejno je včasi,

Bog piti mu dá,

In kmali priraste

Iz tál do verhá.

Prihaja zmir večji

In gléda v nebó,

Sam Bog ga oblači

V obléko lepó.

4. *Poljščina*. Die Feldfrüchte.

Pšenica, der Weizen; rež, das Korn (der Roggen); ječmen, die Gerste; ôves, der Hafer; prosó, die Hirse; korúza, der Mais; ajda, der Buchweizen; grah, die Erbse; fižol, die Fiole; bob, die Bohne; léča, die Linse; podzemljica ali krompir, die Kartoffel; koren, die Möhre; zelje, das Kraut (der Kohl); koleraba, die Kohlrübe; pésa, die rothe Rübe; špinača, der Spinat; salata, der Salat; kumara, die Gurke; redkev, der Rettich; čebula, die Zwiebel; česen, der Knoblauch; lan, der Lein; konoplja, der Hanf; detelja, der Klee; trava, das Gras.

Pšenica daje lépo bélo moko za béli kruh, der Weizen gibt schönes, weißes Mehl zu Weißbrot. Tudi režena moka je dobra za kruh, auch das Roggenmehl eignet sich zum Brot. Ječmen se rabi za kuho, daje pa tudi sladje za ol, die Gerste wird als Speise gekocht, sie gibt aber auch Malz zum Bierbrauen. Oves imá latjè in daje slamo za klajo in moko za kruh, der Hafer schoßt in Rispen (Ährchen) und gibt Stroh zum Viehfutter und Mehl zum Brot. Prosó imá latjè in daje kašo in moko, die Hirse hat Ährchen und gibt Hirsebrei und Mehl. Korúza ali turščica imá visoko déblo in storže z ruménimi ali rudéčimi ali belimi ali pa tudi pisanimi zerni, der Mais (türkische Weizen) hat einen hohen Stängel und Kolben mit gelben, rothen, weißen oder auch gesprenkelten Körnern. Ajda lepó cvete

in daje moko za kruh in žgance, das Heidekorn hat eine schöne Blüte und gibt Mehl zu Brot und Sterz. Grah imá podolgasto-valjast strôk in okrogla sémena, die Erbse hat eine länglicht-walzenförmige Hülse und kugelfunde Samenförner. Fižol imá podolgaste strôke, die Bohne (Fisole) hat eine länglichte Hülse. Bob imá debéle stroke in jajčasta sémena, die Saubohne (Bohnenwicke) hat eine dicke Hülse und eine eirunde Frucht. Léča imá majhen strok in ploščno sème, die Linse hat eine kleine Hülse und plattgedrückte Samenförner. Podzemljica ali krompir imá gomolje ali sad v zemlji, die Grundbirne oder die Kartoffel hat Erdäpfel oder die Frucht in der Erde. Korén imá dolgo korenino, die Möhre hat eine lange Wurzel. Zelje (kapus) daje glavé za opresno ali kislo zelje, der Kopfkohl oder das Kraut gibt Krautköpfe zum frischen oder zum sauren Kraut. Koleraba imá mesnát gomolj, die Kohlrübe hat eine fleischige Grundfrucht. Pésa daje kermo za živino; tudi délajo iz nje cukrer, die Finkelfrübe dient als Viehfutter; man bereitet daraus auch Zucker. Špináča imá jedljivo pérje, der Spinat hat genießbare Blätter. Salata je dobra zelenjava, der Salat gibt ein gutes Gemüse. Kumara je podolgasta in ruména, die Gurke hat eine länglichte Form und ist von gelber Farbe. Buča je okrogla in velika, der Kürbis ist rund und groß. Redkev, čebúla in čésen so ostrega okusa, der Rettich, die Zwiebel und der Knoblauch haben einen scharfen Geschmack. Lan in konoplja ste predivnati rastlini, der Lein und der Hanf sind Flachspflanzen.

Dételja in trava dajete živinsko klajo, der Klee und das Gras geben Viehfutter.

Kmetijsko orodje so: das Bauerngeräthe ist: voz, der Handwagen; kola, der Leiterwagen; samokólnica, der Schiebkarren; gare, die Raufe; plug, orálo ali drevó, der Ackerpflug; brana, die Egge; cép, der Dreschflegel; vévnica, die Wurfschaufel; rešeto, die Reuter; koš, der Tragkorb; verv, das Seil; žerd, der Wiesbaum; kôsa, die Sense; serp, die Sichel; sekira, die Axt; lopáta, die Schaufel; vile, die Mistgabel; grablje, der Rechen; kad, die Wanne; brénta, die Butte; vedro, der Eimer; škař, das Schaff; golida, die Gelte; kôrec, der Schöpfer; verč, der Krug; pinja, das Butterfaß; korito, der Trog; uzda, die Halfter; vájet, das Leitseil; sedlo, der Sattel; jarem, das Joch; komát, das Kummel; mreža, das Netz; terlica, die Flachsbreche; motovilo, der Haspel; jérbas, der Korb; cánja, der Handkorb; kladvo, der Hammer; klešče, die Zange.

Kako lepó je na polju! Zeleno in ruméno žito se ziblje kakor lépa odeja po širjavi. Pridni kmet obdeluje poljé. Vozi na njivo gnoj, ga trosi, potem orje, séje in vlačí. Plevíce plévejo žito, žanjice ga požanjejo, mlatiči pa ga omlatijo na skednju. Kôsec na senožeti kosí travo ter spravlja senó in otavo, da ž njimi živino kermi. Poljedelec tudi redi živino, ktera mu pomaga poljé obdelovati in mu daje gnoj za njive in travnike, da žito in travé toliko veseleje rastejo. Tako se živinoreja in poljedelstvo vzajemno podpirate.

K m e t.

Pred vertom z drévjem zasajenim

Preljubo hišico imam,

Obdana s poljem je rumenim,

Za dom gospôski je ne dam.

Na vertu z drévjem zasajenem

Prežlahtno sadje mi zori,

Na bližnjem polju pa rumenem

Se zlato klasje mi blišči.

Zeleni travniki dajejo

Mi klajo za živinico,

Vinogradi mi pa nesejo

Prav sladko vinsko kapljico.

O zgodnji zarji grém na delo,

Pozdravljajo me vse stvari,

Tú delam pridno in veselo,

Če tudi čelo se potí.

Če v gozdu sem, če sem na polji,

Če orjem, sejem al' kosim,

Mi delo vsako je po volji,

Hvaležno stvarnika častim.

IX. Rudstvo. Die Mineralien.

Il ali ilovica, die Thonerde; kamenje, die Steine; apno, der Kalk. Sol, das Salz. Žeplo, der Schwefel; šota, der Torf; premog, die Steinkohle. Kovine, die Metalle: železo, das Eisen; svinec, das Blei; ko-

tlovina, das Kupfer; cin, das Zinn; živo srebró, das Quecksilber; srebró, das Silber; zlató, das Gold.

Il ali ilovica je perst, ki se rabi za mnogoverstne posode, der Thon oder die Thonerde ist eine Erddart, die man zu verschiedenen Geschirren verarbeitet. Kamenje in apno se rabi za zidanje, Stein und Kalk gebraucht man zur Aufführung von Mauern. Sol daje jedilom dober okus, das Salz macht die Speisen schmackhaft. Žeplo, šota in premog radi goré, der Schwefel, der Torf und die Steinkohle brennen gern. Železo je najkoristnejša kovina, das Eisen ist das nützlichste Metall. Svinec je mehkek in težek, das Blei ist weich und schwer. Kotlovina (baker) je rudečkasta in na zraku zazeleni; kotlovinski zelenec je hud strup, das Kupfer ist röthlich und in der freien Luft setzt sich Grünspan an; der Grünspan ist ein heftiges Gift. Cin je najložja kovina, das Zinn ist das leichteste Metall. Živo srebró je tekoče, das Quecksilber ist flüssig (tropfbar). Terdo srebró je raztegljivo, hartes Silber ist dehnbar. Zlató je najdražja kovina, das Gold ist das kostbarste Metall.

Rudstvo nam daje mnogo dobička. Iz kovine se dela mnogoverstno orodje, brez kterega bi človek skoro ne mogel živeti. Človek pa se mora tudi zelo truditi, da dobí rudnine iz zemlje. Bog je tako naredil, da moramo delati in potiti se, če si hočemo kaj pridobiti.

X. Podnébni prikazi. Erscheinungen in der Luft (Atmosphäre).

Voda, das Wasser; zrak, die Luft; glas, der Schall; gorkota, die Wärme; véter, der Wind; rosa, der Thau; slana, der Reif; megla, der Nebel; oblaki, die Wolken; dež, der Regen; sneg, der Schnee; toča, der Hagel; led, das Eis; mavrica, der Regenbogen; zarja, die Dämmerung; vihar, der Sturmwind; hudo vrême ali nevihta, das Ungewitter.

Vode je največ na svetu, das Wasser ist auf der Erde in großer Menge vorhanden. Voda napaja ljudi in živino, travnike in polja in vse stvari, das Wasser trinkt Menschen und Thiere, benetzt Wiesen und Felder und alle Geschöpfe. Brez vode ne bi mogli živeti ne ljudje, ne živali, ne rastline, ohne Wasser könnten weder Menschen noch Thiere leben, noch Pflanzen gedeihen. Voda nosi čolne in ladije, goni mline, fužine in mnogo drugih fabrik ali tvornic, das Wasser trägt Rähne und Schiffe, treibt Mühlen, Hammerwerke und noch viele andere Fabriken. Voda je velika božja dobrotà, das Wasser ist eine große Wohlthat Gottes. Zrak se ne vidi, pa se čuti, die Luft sieht man nicht, aber man fühlt sie. Zrak navdaja vse prostore, die Luft erfüllt alle Räume. Človek potrebuje zdravega zraka, morajo ga imeti pa tudi vse druge stvari, da živé, der Mensch bedarf einer gesunden Luft, ebenso bedürfen deren auch andere Geschöpfe, um leben zu können. Skaženi zrak je nezdrav, die verdorbene Luft ist ungesund. Večkrat moramo od-

pirati vrata in okna, da dobimo v izbo čistega zraka, wir müssen auch öfters Thüre und Fenster öffnen, damit wir frische gesunde Luft bekommen. Vse, kar sliši uhó, imenuje se glas, alles, was das Ohr vernimmt, nennt man Schall oder Laut. Slišimo človeške, živalske in druge glasove, wir hören Laute von Menschen, Thieren und auch von anderéwo.

Zvonovi zvoné in pojejo, strúne berné, verige rožljajo, ogenj pokljá, miš škernja, voz derdrá, bič poka, puška počí, klopótec klopótá, mlin ropotá, grom bučí in treska, vihár tuli in žvižga, voda šumljá in šumi, die Glocken werden geläutet, sie ertönen, die Saiten klingen, die Ketten rasseln, das Feuer knistert, die Maus nagt, der Wagen rollt, die Peitsche schalzt, die Büchse knallt, die Klapper klappt, die Mühle klappert, der Donner kracht und schlägt ein, der Sturmwind heult und braust, das Wasser murmelt und rauscht. — Vse reči so gorke ali vroče ali merzle, jedes Ding ist entweder warm oder heiß oder kalt. Solnce nam daje gorkoto ali toploto, die Sonne spendet uns Wärme. Ogenj je zeló potrebna, pa tudi zeló nevarna reč, das Feuer ist eine sehr nützliche, aber auch sehr gefährliche Sache. Svetlobo čutimo ali vidimo z očmi, das Licht fühlen oder sehen wir mit den Augen. Kjer je svetló, vidimo bližnje in daljne reči, wo es hell ist, sehen wir nahe und entfernte Gegenstände. Kjer ni luči, ne vidimo nobene reči in je temá, wo kein Licht ist, sehen wir keinen Gegenstand und es ist finster. Nektere živali vidiyo tudi v temi, einige Thiere sehen

auch im Finstern. — Véter je tekoča sapa, der Wind ist bewegte Luft. Vetrovi čistijo zrak, die Winde reinigen die Luft. Rosa je vodena soparica, der Thau ist ein wässeriger Dunst. Oblaki so vzdignjene megle, der in die Höhe gestiegene Nebel heißt Wolke. Iz oblakov gré dež, aus der Wolke fällt der Regen. Dež napaja zemljó, der Regen trünkt die Erde. Po zimi gré sneg, im Winter schneiet es. Toča so zmerznjene deževne kaplje, die gefrorenen Regentropfen bilden den Hagel. Mavrica se vidi ob dežji s solncem in imá sedem lépih barv, den Regenbogen sieht man zur Regenzeit beim Sonnenschein, er hat sieben Farben. Zarja je jutranja in večerna, es gibt eine Morgen- und eine Abendröthe. Vihár podira drévje, der Sturmwind entwurzelt Bäume. Hudo vreme ali nevihta se naréja v zraku, das Ungewitter entsteht in der Luft. Ognjina se vžiga, bliska se in germi, der Feuerstoff entzündet sich, es blizt und donnert.

Huda vreména, akoravno nevarna in strašna, nam tudi koristijo, čistijo zrak in nam kažejo božjo vsemogočnost in dobrotljivost. Po hudem vreménu travniki lepó zelené, zelišča se z novo močjo vzdigajo in drevésa se na novo poživljajo. Ne boj se hudega vreména, Bog ga pošlje, zaupaj na-nj, on te varuje!

XI. Nebó. Der Himmel.

Solnce, die Sonne; luna ali mesec, der Mond; zvezde, die Sterne.

V neizmernem nébnem prostoru je solnce, luna, brez števila zvezd in tudi zemlja, na kateri mi prebivamo, in dem unermesslichen Himmelsraume find Sonne, Mond, die unzähligen Sterne und auch die Erde, welche wir bewohnen. Solnce nam vsak dan vzhaja in zahaja, nam sveti in nas greje, die Sonne geht uns täglich auf und unter, sie leuchtet und erwärmt uns. Zraven lune vidimo po noči še mnogo mnogo malih lučic na nébu; to so zvezde, außer dem Monde sehen wir des Nachts am Himmel noch viele andere Lichter, man nennt sie Sterne. Zvezde so ravno tako neizmerno velike stvari, kakor solnce, luna in zemlja, die Sterne find ebenso große Körper, als Sonne, Mond und Erde.

Kedar koli vidim vzhajati ali zahajati ruméno solnce, in kedar koli vidim po noči milo luno in drobne zvezdice na nébu, spominjam se vselej vse-mogočnega stvarnika v nebésih, kateri tudi za-me tako lepó skerbi, in če bom priden otrok, vzel me bo enkrat k sebi v prelepa sveta nebésa.

XII. Čas. Die Zeit.

Dan, der Tag; noč, die Nacht; ura, die Stunde; minuta, die Minute; sekunda, die Sekunde; teden, die Woche; mesec, der Monat; leto, das Jahr; letni časi, die Jahreszeiten.

Kedar solnce sije, akoravno ga vselej ne vidimo, takrat je dan, wenn die Sonne, obwohl wir

sie nicht jederzeit sehen, scheint, so ist es Tag. Kedar
 solnce vzhaja, je jutro, kedar zahaja, je večer,
 wann die Sonne aufgeht, so ist es Morgen, wann
 sie untergeht, ist es Abend. Kedar solnce naj višje
 sije, je poldne, wenn die Sonne am höchsten steht,
 ist es Mittag. Čas od jutra do poldneva je
 popoldne, od poldne do večera je popoldne,
 die Zeit vom Morgen bis Mittag heißt Vormittag,
 die Zeit vom Mittag bis zum Abend heißt Nachmit-
 tag. Dan in noč skup je en dan, der Tag und die
 Nacht zusammen machen einen ganzen Tag aus. Dan in
 noč skupaj imata štiri in dvajset ur, der Tag und
 die Nacht zusammen zählen vier und zwanzig Stunden.
 Ura ima dve po pol uri, štiri četertinke ali šestde-
 set minut; minuta ima šestdeset sekund, die Stunde
 hat zwei halbe Stunden, vier Viertel Stunden oder sechzig
 Minuten; die Minute hat sechzig Sekunden. Sedem dni
 je en teden, sieben Tage bilden eine Woche. Dnevi v
 tednu so: nedelja, ponedjek, torek, sreda, četrtek,
 petek, sobota, die Wochentage heißen: Sonntag, Montag,
 Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag. Tri-
 deset dni je navadno en mesec, dreißig Tage rechnet
 man auf einen Monat. Mesci so: prosinec (januar),
 februar (februar), marec (march), mali traven (april),
 veliki traven (maj), rožnik (juni), mali serpan (juli),
 veliki serpan (august), kimovec (september), vinotok
 (oktober), listopad (november), gruden (december),
 die Monate heißen: Jänner, Februar, März, April, Mai,
 Juni, Juli, August, September, Oktober, November,

Dezember. Dvanajst mesecev je eno leto, zwölf Monate machen ein Jahr aus. Leto ima štiri letne čase: pomlad, poletje, jesen in zimo, das Jahr hat vier Jahreszeiten: den Frühling, den Sommer, den Herbst und den Winter. Spomladi se vse mladi: polje zeleni, drevje cvetè, gozdi in travniki so zeleni, im Frühjahr wird alles verjüngt; das Feld grünt, die Bäume blühen, Wälder und Wiesen sind grün. Povsod na senožeti in na polju, v logu in po hribih cvetó cvetice, po dobravah in vertih pojó tice, überall auf Wiesen und Feldern, in Auen und Bergen, blühen die Blumen, in Wäldern und Gärten singen die Vögel. Tudi otroci veselo skačejo in se igrajo po zeleni trati, tergajo pisane cvetice in si pletó lepe venčike, auch die Kinder hüpfen munter herum und spielen auf grüner Grasflur, sie pflücken buntfarbige Blumen und winden daraus zierliche Kränze. Po letu zori, kar je spomladi cvetlò, poletje nam prinese polno rudečih češenj, rumenih sliv, sladkih hrušek in raznega drugega sadja in dobrih zelišč, im Sommer reift, was im Frühlinge geblüht hat, der Sommer bringt uns rothe Kirschen, gelbe Pflaumen, süße Birnen und andere nützliche Kräuter in Menge. Jeseni se veselé vsi, ki so spomladi pridno sejali in sadili, im Herbst erfreuen sich alle jene, die im Frühlinge fleißig gesäet und gepflanzt haben. Kmet se veseli lepega žita, otroci pa zrelega sadja, der Landmann hat seine Freude an dem schönen Getraide, die Kinder aber freuen sich an reifem Obste. Po zimi vse počiva, im Winter ruht die ganze Natur. Zemlja

dobi bélo odejo, die Erde bekommt eine weiße Decke.
 Sneg pokriva gore in doline, Schnee bedeckt Berg und Thal.
 Merzel veter vleče in na oknih se nam kažejo ledene cvetice, ein kalter Wind wehet und an den Fenstern erscheinen Eißblumen. Čas hitro teče, die Zeit eilt schnell vorbei.

Človek in vse stvari se starajo, der Mensch und alle Geschöpfe altern. Ne tratimo in ne zamujajmo zlatega časa! laffet uns daher die goldene Zeit nicht vergeuden und versäumen!

Vsi dnevi in leta

Nam hitro tekó;

V prosincu se stara

Že léto mladó.

Veselja, sladkost

Kot prah se kadé,

Vse cvetke tak' hitro

Cvetó in zvené.

Vse kaže, nam pravi,

Vse glasno uči:

Da tukaj na svetu

Nič stalnega ni!

Le eno je pravo,

Potrebno zeló:

Skerbeti za dušo,

Ki umerla ne bo.

Tretji razdelek.

I. Slovensko berilo.

1. Bog.

Bog je vse stvaril, pa tudi modro skerbí za vse stvari na zemlji, pod zemljo in nad zemljo. Bog daje, da žito iz zemlje raste, da drevje zelení, cvete in sadje rodi. Bog nareja, da solnce sije in zemljo greje, da dež in rosa napajata suho zemljo. Bog je vstvaril ljubo živinico, da nam daje živež in obleko in nam pomaga delati. Bog žíví ptičico pod nebom, ribo v vodi in červa v prahu. Bog ne pozabi nobene stvarce. Posebno lepo skerbí Bog za človeka. Človeku sije rumeno solnce, človeku pojó vesele, drobne ptice, človeku plavajo ribe po vodi; ves svet mu je poln božjih dobrot. Bog je neskončno bitje, začetnik vseh reči. On ni začel biti in ne bo jenjal biti; več en je. Iz nič je vstvaril nebo in zemljo in vse, kar je; vsemogočen je. Bog je neskončno svet. Vse dobro on ljubi; kar je hudega, pa sovraži. Blagor človeku, kdor Boga ljubi in

se varuje hudega! Gorjé mu, kdor hudo dela in Boga ne ljubi. Bog ga bode strahoval. Vari se greha! Ljubi Boga čez vse! Ne stori nikdar nič hudega! Srečen in blažen boš sedaj in kedaj.

2. Molitev.

Ljubi Oče v večnem raji,
Na me milo se ozri!
Za vse dobro v vsakem kraji
Mi podeli dost' moči!

Varuj me, da te ne žalim,
Da otrok sem dober tvoj,
Da te vedno serčno hvalim,
Blagoslov odkrij mi svoj.

3. Bog vse vidi.

„Oče! kaj pa pomeni oko na cerkvenih vratih?“ vpraša sin očeta, iz cérkve gredé. „To kaže, da Bog vse vidi in vse vé,“ pravijo oče. „On nas gleda domá in v cérkvi, po noči in po dnevu, v temi in na svetlem. V zemljo, v globoko jamo vidi božje oko; pa tudi v postelji, kjer ležiš, ne moreš se Bogu kriti. Bog vse vidi. Bog nam je dal dušo in elo, torej nam v serce vidi. On vé, kaj mislimo in želimo. Bog vse vé.“

Tako lepo je oče sina učil. Sin si pa to

tudi dobro zapomni in nikoli ne pozabi, da Bog vse vidi in vse vé.

Bog te vidi in vse vé,

Hrani čisto mu sercé!

4. Bodi pobožen.

Micika je večkrat in rada na Boga mislila. Rada je hodila v cérkev k sveti maši in je zvesto poslušala božjo besedo. Rada je molila in je tudi mislila na to, kar je v molitvi izgovarjala. Domá je rada ubogala in je bila z vsemi prav dobra in priljudna. Vsakemu človeku je storila dobro, kolikor in kadar je mogla. Vedila je, da je tako Bogu všeč. Bila je pobožna.

V cérkvi je imela roke lepo sklenjene in se ni nikoli ozirala. Gledala je samo na altar, na mašnika, ali pa je brala iz molitvenih bukvic. Prav spodobno se je vedla v cérkvi.

Micika pa se je tudi skerbno varovala, da ni kaj hudega storila. Zeló se je bala misliti, govoriti ali še celo storiti kaj, kar bi ne bilo ljubo Bogu in česar bi dobri ljudje ne vidili radi. Skerbno se je ogibala greha. Bila je bogaboječa.

Kdor moli rad in vede se lepó,

Nabira pravo srečo in blagó.

5. Slavni Ciril.

Slavni Ciril že v svojih otroških letih ni imel nič otročjega na sebi. S čimur so se kratkočasili drugi otroci, to njega ni veselilo. Prav pobožno je molil; rad je prebiral svete bukve in se vadil v keršanskih čednostih. Po letih je bil še otrok, po obnašanju pa že popolnoma, kakor pameten mož. Že v prvih mladih letih je obljubil, da si hoče nabirati modrosti in vseh lepih čednosti. Kakor je obljubil, tako je tudi storil. Zrastel je slaven keršanski modrijan. Učil je ljudi sveto vero in je s svojim pobožnim bratom Metodom tudi našim prededom prinesel neprecenljivi dar, sveto keršansko vero, ter izumil za slovanski jezik nove čerke, ki se še zdaj imenujejo „cirilica.“

Človek že mlad kaže, kaj bode pozneje. .

6. Izreki.

Le priden bod', Boga se boj,

Vedlje verno bo s teboj!

Bog otroke rad ima,

Pridnim svoja sreča da.

Ni sramota greh obstati,
 Ampak se ne poboljšati.

Oko je, katero vidi vse,
 Kar se tud skrivaj počne.

Velikrat se človek prepozno keša,
 Če svoje opranke brez uma ravna.

I hudobnejšem se ne enaci,
 Podoben je sturpeni kaci,
 Vse, kar je dobrega, popaci.

Nedolžnost izgubljená
 In ura zamujená
 Nče verne se nobená.

7. Pregovori.

Kar Bog stori, vse dobro stori.

Kdor ima čisto vest, je srečen in bogat.

Bolj se varuj namote, kakor nesreče!
 Ker Bog ne podpira, se vse podira.
 Kdor je zadovoljen, najmanj potrebuje.
 Včas je vreden pošten glas, kot srebrn pas.
 Kdor za tuje prime, svoje izgubi.
 Človeška pomlad cvete samo enkrat.
 Lenuha dan strši.
 Kdor matere ne uboga, tepe ga nadloga.
 Kdor zemljo preobrača, zemlja mu povrača.
 Dober je kruhek, kakor Bog, ki ga je dal.
 Kar te ne peče, ne pihaj.

8. Ljubi svoje starše!

Trije mali otroci, Jožek, Nežica in Francek, sedeli so skupaj pred hišo, in so se povarjali od očeta in matere. Jožek, starji rat, pravi: „Včeraj so mi oče dali nove bukice.“ Sestra pravi: „Meni so mati lep robec za god kupili.“ Francek pravi: „Zvečer nam bodo mati dali mleka in kruha.“ Potem še dalje govoré, kako dobri so jim oče in mati.

Jožek tudi pripoveduje od sosedove deklice, ki so ji mati umerli. Vsi se tiho pogledajo in imajo solzne oči. Francek pravi: „Naša mati ne smejo umreti.“ Vsi trije gredo v hišo in nikjer niso tako radi, kakor pri ljubih starših.

Ti otroci so ljubili očeta in mater.

9. Bodi hvaležen.

Ančika je neki poletni dan sedela pred hišnimi durmi in mislila na svoje ljube starše. Premišljuje, kaj so ji že vse dali in ji še dajejo: živež, obleko, in dokaj drugih reči; tudi se spominja, kako so ji prijazni in jo imajo radi, če je pridna in jih rada uboga. Misli si: „Starši mi dajó vsak dan toliko dobrega; kaj bi jim li jaz dati mogla?“ — Spomni se, da je pod bližnjim hribcem pred dvema dnevoma vidila na pol zrele jagode. K materi gre v hišo in pravi: „Ljuba mati, prosim, pustite me tje le pod hrib; grem nekaj iskat, kmali se vernem.“ Mati ji dovolijo. Ančika gre pod hrib in naterga dva lepa šopka jagod ter gre veselo domú.

Oče in mati so ravno pred hišo, ko Ančika pride izpod hriba. K njim stopi in pravi: „Oče, mati! nekaj sem vam prinesla!“ in jim dá vsakemu šopek rudečih jagod.

Ančika je bila svojim staršem hvaležna. Hvaležno serce je ljubo Bogu in ljudem.

10. Bodi postréžen!

Nekega dne so otroci dohajali v šolo, pa so bili vsi nekako tihi in žalostni. Učenik vprašajo: „Kaj vam je, da danes niste nič kaj veseli in se tako žalostno pogledujete!“ Otroci molcé. Potem reče neki deček: „Žalostni smo zavoljo Jakca, ki je zbolel.“

„Ali imate Jakca radi?“ vprašajo učenik. „Radi, radi ga imamo?“ odgovoré enoglasno vsi otroci.

„Zakaj ga imate tako radi?“ vprašajo dalje učenik.

„Zato, ker je tako dober in ljubeznjiv,“ odgovoré otroci.

Neki deček pripoveduje: „Jaz sem enkrat bukve izgubil; Jakec mi jih je poiskal in mi jih je prinesel.“

Neka deklica pravi: „Šla sem po poti in velik pes je tam stal, bala sem se ga; Jakec me vidi, pride k meni in gre z menoj mimo psa.“

Drug učenec pravi: „Meni je Jakec večkrat pomagal, če nisem mogel kaj spisati.“

Še drug pripoveduje: „Jaz sem nesel težak jérbas s polja, in nisem mogel naprej; Jakec me sréča, in mi pomaga jérbas nesti.“

Tako pripovedujejo otroci eden za drugim, in učenik pravijo: „Jakec je tedaj res prav

postrežljiv in priljuden deček. On rad ustreza in pomaga vsakemu, komur le more. Molili bomo zanj, da bi kmali ozdravel.“ Vsi otroci so živoganjeni in nekteri še celo jokajo. Učenik molijo, otroci pa za njimi tako le: „Ljubi Bog! pri-serčno te prosimo, da bi dal našemu dobremu tovaršu Jakcu kmali ozdraveti.“

Jakec ozdravi in pride zopet v šolo. Vsi otroci hité k njemu, prijazno ga pozdravljajo in so zelo veseli.

Dobro delaj vsakikrat,
Vsak imel te bode rad!

11. Golobček.

*Golobček, čedna stvarica!
Vsak ljubi te in rad ima.
Mi bomo tudi, kakor ti,
Prav pridni, čedni vsi.
Golobček, krotka stvarica!
Vsak ljubi te in rad ima.
Mi bomo tudi, kakor ti,
Prijazni z vsemi in krotki.*

12. Pridni otrok.

Kadar zarja mi prisveti,
Vstanem in na svetlo grem,
Stvarniku v molitvi vneti
Serčno hvalo, čast dajem.

Mlad sem, še zelo nezmožen,
Vendar nekaj že storim:
Dober lahko sem, pobožen,
Lahko pridno se učim.

Lepi navki so zakladi,
Ki nabiram jih v sercé,
Biseri so v dobi mladi,
Ki jih molj, erjá ne sne.

13. Bodi reden in čeden.

Katarina je imela uboge starše. Imeli so majhno hišico, pa zmiraj je bilo prav čedno notri. Katarinina mati niso mogli viditi, da bi po hiši ne bilo vse lepo redno in čedno. Njih prvo delo vsak dan je bilo, da so po hiši vse lepo uredili in osnažili. Kako bi mogla pač Katarina drugačna biti, ker se je od svoje matere samo lepega učila? Ta deklica ni bila nikoli umazana ali slabo napravljena. Kadar se zjutraj v šolo odpravlja, vselej pomisli, ktere knjige in kaj še bo ta dan v šoli potrebovala. Ko pride iz šole domú, dene vsako reč na svoje mesto, da ji ni nikoli treba kaj iskati. Svoje šolske spise ima

vedno čedne in nikoli ne misli popred na kako igračo, dokler vsega ne izdela, kar so ji v šoli ukazali. Katarina je bila pri vseh rečeh prav redna in čedna. Vsak je imel rad to čedno deklico.

Dober kup je red in snaga,
Vsakemu sta ljuba, draga.

14. Mlado jagnje.

Mlado jagnje, lepo belo,
Gre za materjo veselo,
Skače, s parkeljci drobní
In po trati se vertí.

* * *

Starka pravi: Ne! ne skakaj,
Tam po bregu se ne takaj,
Lahko kam se zaletiš,
Šibko nogico zdrobiš.

Jagnje starke ne posluša,
Raje samo si poskuša,
Se prekuene v jamico
In si zlomi nogico!

* * *

Jagnje nogico zlomilo,
Glasno klicalo in vpilo:
Oj, otroci, vbogajte
Svoje skerbne matere!

15. Bodi odkritoserčen.

Mati s Šimenom o mraku v hiši sedé. Oče pridejo z verta. Nevoljni so, in resno pravijo: „Kaj sem vidil na vertu! Nekdo mi je mlada drevesa poškodoval.“ Mati se prestrašijo, in Šimen ves preplašen oči pobesi. Oče ga vprašajo: „Ali ti veš, kdo mi je naredil to škodo?“ Šimen očeta žalostno pogleda, in ihti: „Oh oče! jaz sem jo! Ne bodite hudi, saj ne bom nikoli več kaj takega storil!“ Oče ga pozvaré in mu to pot odpusté, ker je sam odkritoserčno povedal, da je on to storil.

Odkritoserčno dolg spoznaj,
Nikoli nič se ne zlagaj.

II. Nemško Berilo.

1. Der Frühling.

Es wird mährlich. Und
Tiere und Vögel sind
zu. Die Erde erwacht. Die
Wasser quillt. Das Vieh
liefert. Und Lärm bläst.
Die Lärche singt. Die Wälder
schlagen. Und Kuckuck ruft.
Alle Vögel wissen. Und
Lärm singt. Und Gänse
pflanzen. Die Pflanzen wachsen.
Und Himmel ist frei.
Und, und Menschen sind
fröhlich.

2. Der Sommer.

Der Himmel ist blau.
 Die Sonne strahlt. Die
 Tage sind sehr lang und
 heiß. Die Früchte reifen
 aus. Die Mägen mühen.
 Die Dörfer raucht. Das
 Gras wächst. Es wird
 heiß. Die Glöcher reifen
 aus. Die Früchte reifen.
 Die Grillen singen. Die
 Linsen kochen. Die
 Vögel pfeifen. Die Kühe
 weiden. Die Heiteren zu
 baln. Die Arbeiter bauen.

3. Das Gewitter.

Der Wind raucht. Das
 Laub rauscht. Der Haub
 mirbelt. Die Feine kornet.
 Der Himmel füllt. Die
 Vögel sind still. Am
 Himmel sind schwarze
 Wolken. Der Blitz leuch-
 tet. Der Donner grollt.
 Die Lichte milch füllt.
 Der Regen fällt. Die Lichte
 fallen. Der Blitz zuckt.
 Der Donner rollt. Die
 Lichte klingen. Das Laub
 wabert. Die Lichte zittern.

Ein Güter reich. Gott
ist gut. Gottes Hand
schützt.

Das Gemüth ist von
bei. Ein Feind ist köstlich.

4. Der Herbst.

Der Tag ist kürzer. Es
ist nicht mehr so heiß. Ein
Winter sind gewöhnlich. Das
Getreide ist geschnitten.
Ein Kornfeld man
nach Heide gebauet. Man
nimmt das Obst von den
Obstbäumen und liest die
Winterzeiten. Ein Heide.

und die Tücherlein ziehen
 fort. Die Blätter der
 Bäume fallen ab. Man
 geht und abends kom-
 men Nebel. Es wird im-
 mer kälter. Der Herbst
 ist oben dort schon. Die
 Kinder haben im Herbst
 viele Spiele.

5. Der Winter.

Die Tage sind immer
 kürzer. Es wird kälter.
 Das Wasser wird im
 Januar zu Eis. Die Bäume
 und Flüsse frieren zu.

Kiraben und Mädisen
 fesseln den Geist. Den Mund
 raucht sehr kalt. Am Him-
 mel fangen gar viele Vögel.
 Es regnet. Alles ist mit
 Wasser und Eis bedeckt.
 Die Menschen tragen
 warme Kleider, und das
 Land ist sehr schön. Der ganze
 Tag ist sehr schön. In der
 Nacht ist es sehr schön.
 Die Kinder bleiben ganz
 zu Hause und machen
 ihre Aufgaben.

6. Lateinische Druck - und Schriftbuchstaben.

A a, Ä ä, B b, C c, D d,

A a, Ä ä, B b, C c, D d,

E e, F f, G g, H h, I i,

E e, F f, G g, H h, I i,

J j, K k, L l, M m, N n,

J j, K k, L l, M m, N n,

O o, Ö ö, P p, Q q, R r,

O o, Ö ö, P p, Q q, R r,

S s f ß, T t, U u, ü,

S s f ß, T t, U u, Ü ü,

V v, W w, X x, Y y, Z z.

V v, W w, X x, Y y, Z z.

7. Was die Thiere thun können.

Die Tauben können fliegen,
 die Schnecken müssen kriechen,
 die Katzen können krallen,
 die Hunde können bellen,
 die Bienen können summen,
 die Bären können brummen,
 die Esel können tragen,
 die Pferde können schlagen,
 die Lerchen können singen,
 die Rehe können springen.

8. Wie die Thiere sich nähren.

^{4 3 7}
 Die Tauben fressen Wicken,
 die Schwalben fangen Mücken,
 die Schafe fressen Gras,
 die Raben speien Aas,

die Störche haschen Schlangen,
 die Katz' muß Mäuse fangen,
 die Kuh kaut Heu und Stroh,
 ein Korn macht's Spätzlein froh,
 die Stare fressen Spinnen,
 die Aente schlüpf aus Rinnen,
 das Schwein wühlt im Morast:
 ich möcht' nicht sein ihr Gast.

9. Wie die Thiere nützen.

Die Kuh gibt Milch, auf Pferden kann man reiten,
 die Ochsen zieh'n den Pflug, der Darm gibt Saiten;
 mit Rosshaar füllt man Betten und auch Kissen,
 die Schweine geben Fleisch und fette Bissen;
 aus Häuten macht der Gärbler starkes Leder,
 das Huhn gibt Eier, und die Gans die Feder;
 die Schafe liefern Wolle, Milch die Ziegen,
 die lieben Vöglein singen Gottes Lob und fliegen;
 die Raupe und den Wurm vertilgen Meisen,
 die Fische geben gute Fastenspeisen.

10. Aus was die Dinge sind.

Der Schuh ist von Leder, die Leinwand von Flachs,
 der Thaler von Silber, die Kerze von Wachs,

*der Leuchter von Messing, von Thon ist der Topf,
 der Kessel von Kupfer, von Stahl ist der Knopf,
 aus Glas ist die Flasche, die Mauer von Stein,
 der Strumpf ist aus Wolle, der Löffel von Bein,
 der Schlüssel aus Eisen, der Kamm ist von Horn,
 das Halstuch von Seide, das Mehl ist aus Korn;
 von Gold sind Dukaten, aus Holz ist der Stock,
 von Leinwand das Futter, von Tuch ist der Rock.*

11. Was das Kind wohl wissen kann.

Wie viel Monden hat ein Jahr?
 Wie viel Stücke hat ein Paar?
 Wie viel Zolle hat ein Schuh?
 Wie viel Ohren hat die Kuh?
 Wie viel Viertel hat ein Pfund?
 Wie viel Füße hat ein Hund?
 Wie viel Stücke sind ein Schock?
 Wie viel Hörner hat ein Bock?
 Wie viel Tage hat die Woche?
 Wie viel Ochsen hat ein Joch?
 Wie viel Flügel hat ein Pfau?
 Alles dieß weiß ich genau.

12. Was das Kind nicht wissen kann.

Wie viel Sterne sind am Himmel?
 Wie viel Haare hat ein Schimmel?
 Wie viel Tropfen hat ein Eimer?
 Wie viel Träume hat ein Träumer?
 Wie viel Gräslein hat die Wiese?
 Wie viel Zolle misst ein Riese?

Wie viel hat die Birke Zweige?
 Wie viel Blätter hat die Eiche?
 Wie viel hat das Pflaster Steine?
 Wie viel Bäume steh'n im Haine?
 Wie viel Federn hat ein Kissen?
 Alles dieß kann ich nicht wissen.

13. Sprüche.

Nur Eins ist noth: Kind, liebe Gott. — Gott sieht dich Kind, d'rum scheu' die Sünd'. — Eür Speis' und Trank dem Geber Dank. — Ein dankbar Herz flammt himmelwärts. — Vertrau auf Gott, er hilft in Noth. — Höchst elend ist, wer Gott vergisst. — Wer Jesum ehrt, thut was er lehrt. — Gebet und Fleiß macht gut und weis'. — Fromm, gut und rein, drei Edelstein'. — Ein gutes Kind gehorcht geschwind. — Beim Eigensinn ist kein Gewinn. — Ein reines Herz erspart viel Schmerz. — Kind, wirst du roth, so warnt dich Gott. — Wie Rosen blüht ein rein Gemüth. — Bescheidenheit das schönste Kleid.

14. Sei artig!

Ein fremder Wanderer kam durch ein Dorf. Mehrere Knaben stunden im Wege und trieben ihr Spiel. Als nun der Fremde näher kam, da wichen die Knaben links und rechts aus, nahmen ihre Mützen ab und sagten freundlich: „Guten Abend!“ Der Fremde grüßte auch sie mit Freundlichkeit, und als er einige Schritte fortgegangen war, drehte er sich um und fragte: „Welcher Weg führt nach der Stadt?“ Die Knaben riefen: „Der zur rechten Hand!“ Doch alsbald gieng dem Fremden einer nach, und führte ihn bis zu dem Hügel, wo er ihm den Weg deutlich zeigen konnte.

Das waren artige Knaben. Artigen Kindern ist jedermann gut.

15. Thue wohl deinem Nächsten!

Albert war von dem Felde heimgekommen. Da erhielt er von der Mutter das Abendbrot; es war ein schönes, weißes Stück. Er gieng hinab in den Hof und freute sich des Brotes; denn er hatte Hunger. Da kam des armen Nachbars Knabe daher, und blieb vor ihm stehen. Der sah das schöne weiße Brot, und seufzte und sprach: „O, meine kranke Schwester bat schon oft um weißes Brot! wir haben keines und können keines kaufen.“

Albert sah den armen Knaben an, und sah wieder auf sein Brot, und brach es in zwei Stücke und gab das größere dem Knaben. „Da nimm,“ sprach er, „und trag's geschwind deiner Schwester hin, und sage, daß ich ihr's herzlich gönne!“

Albert handelte wohlthätig; er übte Wohlthätigkeit.

16. Spotte über fremde Gebrechen nicht!

Barbara war ein frommes, fleißiges Kind. Aber sie hatte von der Wiege an schielende Augen. Andere Kinder spotteten oft über sie, besonders ein Mädchen, welches Anna hieß. Anna bildete sich nicht wenig auf ihre Gestalt ein. Einmal sagte sie zu Barbara höhnisch: „Bist du mir feind, daß du mich nicht gerade ansehen kannst?“ Barbara schwieg und dachte: Weil ich mir diesen Fehler nicht mehr abgewöhnen kann, so will ich mich desto sorgfältiger vor andern Fehlern hüten. Bald darauf bekam Anna die Blattern. O wöh! wie diese ihr Gesicht verunstalteten! ja bald hätte sie dabei das rechte Auge verloren, und beide Augen blieben triefend. Als sie wieder

daß erstemal in die Schule kam, getraute sie sich kaum die Augen zu erheben: sie steckte immer den Kopf auf den Tisch hinein, oder sie hielt ihre Hände vor das Gesicht. Einmal fragte sie ein muthwilliges Kind spöttelnd, was ihr fehle, daß sie immer weine? Anna fieng wirklich zu weinen an, und bereute es ernstlich, daß sie zuvor der guten Barbara so oft gespottet hat.

Spott' and'rer nicht, und denk' daran,
daß es dich auch einst treffen kann!

17. Sei ehrlich!

Heinrich fand auf der Straße ein Messer. Er besah es und freute sich darüber; das Messer hatte zwei Klingen und eine schöne Schale. Er gieng beiseite und schnitt sich eine Ruthe aus der Hecke. Da kam ein Mann des Weges, der sah den Knaben nicht. Er blickte auf den Boden, als ob er etwas suche. Heinrich sah den Mann und dachte: Gewiß hat der das Messer verloren. Und er trat zu dem Manne hin, und fragte, was er suche. „Ein Messer mit zwei Klingen in einer weißen Schale,“ sprach der Mann. Da griff Heinrich in die Tasche und gab dem Manne das Messer, das er gefunden hatte.

Heinrich handelte ehrlich; er zeigte Ehrlichkeit.

18. Stiel nicht!

Fritz brachte ein Messer nach Hause. Der Vater fragte ihn, wo er das Messer her habe? „Ich hab' es gefunden,“ erwiderte stotternd Fritz. „Wo hast du das Messer gefunden?“ fragte ihn noch einmal der Vater. „Im Hause des Nachbars,“ gab Fritz weinend zur Ant-

wort. Der Vater nahm Friß bei der Hand und führte ihn zum Nachbar. Dort stellte es sich heraus, daß Friß das Messer vom Gestelle genommen hatte. Friß mußte das Messer an den früheren Ort zurückstellen, und wurde für seinen Diebstal empfindlich gestraft.

Was nicht dein ist, das rühre nicht an!

19. An den Marder in der Falle.

Marder, du armer Wicht! sahst wohl die Falle nicht! So geht's dem Eierdieb! den hat niemand lieb; auf den lauert man, stellt ihm nach, wie man kann. Siehst du, nun bist du gefangen, da wird man dich hangen an einen Nagel hin, wird dir die Haut abziehen! Kommt all' ihr Diebe heran, nehmt euch ein Beispiel dran!

20. Der Wolf und die Ziege.

Eine Ziege stand auf einem hohen Felsen. Ein Wolf sah sie und wollte sie gern fressen. Deshalb rief er ihr freundlich zu: „Komm doch herab in diese Ebene! hier gibt es viel bessere Weide, als da oben bei dir!“ Die Ziege aber merkte, was der Wolf wollte, und sprach: „Ich ziehe mein Leben der fetten Weide vor!“

21. Die Nußschale.

Das kleine Vießchen fand in dem Garten eine Nuß, die noch mit der grünen Schale überzogen war. Vießchen sah sie für einen Apfel an, und wollte sie essen. Kaum hatte sie aber hineingebissen, so rief sie: „Pfui, wie bitter!“ und warf die Nuß weg.

Konrad, ihr Bruder, der Flüger war, hob die Nuss sogleich auf, schälte sie mit den Zähnen ab, und sagte: „Ich achte diese bittere Schale nicht; weiß ich doch, daß ein süßer Kern darin verborgen steckt, der mir dann desto besser schmecken wird.“

Acht keiner Mühe Bitterkeit,
die dich mit süßem Lohn erfreut!

22. Sprüche.

Wer Lügen spricht, dem glaubt man nicht. — Die Heuchelei ein faules Ei. — Verdientes Brot macht Wangen roth. — Unmäßig sein, bringt Schmach und Pein. — Geiz macht ein Herz zu Stein und Erz. — Ein frommer Mann hilft, wo er kann. — Zorn, Hass und Neid bringt dir nur Leid. — Still, sanft und mild ein goldner Schild. — Geduld im Leiden bringt Himmelsfreuden. — Gut sein, nicht Gold, macht lieb und hold. — Ein gut Gewissen ein sanftes Kissen. — Wer Gutes thut, hat frohen Muth. — Zur Ewigkeit sei stets bereit. — Weltlust vergeht, Tugend besteht. — Den Frommen lohnen dort ew'ge Kronen.

Folge gern Gott dem Herrn. — Muß etwas sein, so schicke dich darein. — Fleiß bricht Eis, und Kunst bringt Gunst. — Unrecht Gut thut niemals gut. — Bet' und arbeit', Gott hilft allezeit. — Je größer die Noth, desto näher ist Gott. — An Gottes Segen ist alles gelegen.

Kazalo.

Vvod	Stran 3
----------------	------------

Pervi razdelek.

Nemške male in vélike, pisne in tisne čerke.

Zlogi, besede in stavki.

I. Male čerke	37
II. Velike čerke	56
Moška in ženska kerstna imena	72
Nemški pravopis	73

Drugi razdelek.

Kazavni poduk.

I. Šola	80
II. Človek	82
III. Družina	95
IV. Prebivališče	96
V. Kraji	101
VI. Stanovi	103
VII. Živali	108
VIII. Rastlinstvo	118
IX. Rudstvo	127
X. Podnébni prikazi	129
XI. Nebo	131
XII. Čas	132

Tretji razdelek.

I. Slovensko berilo.

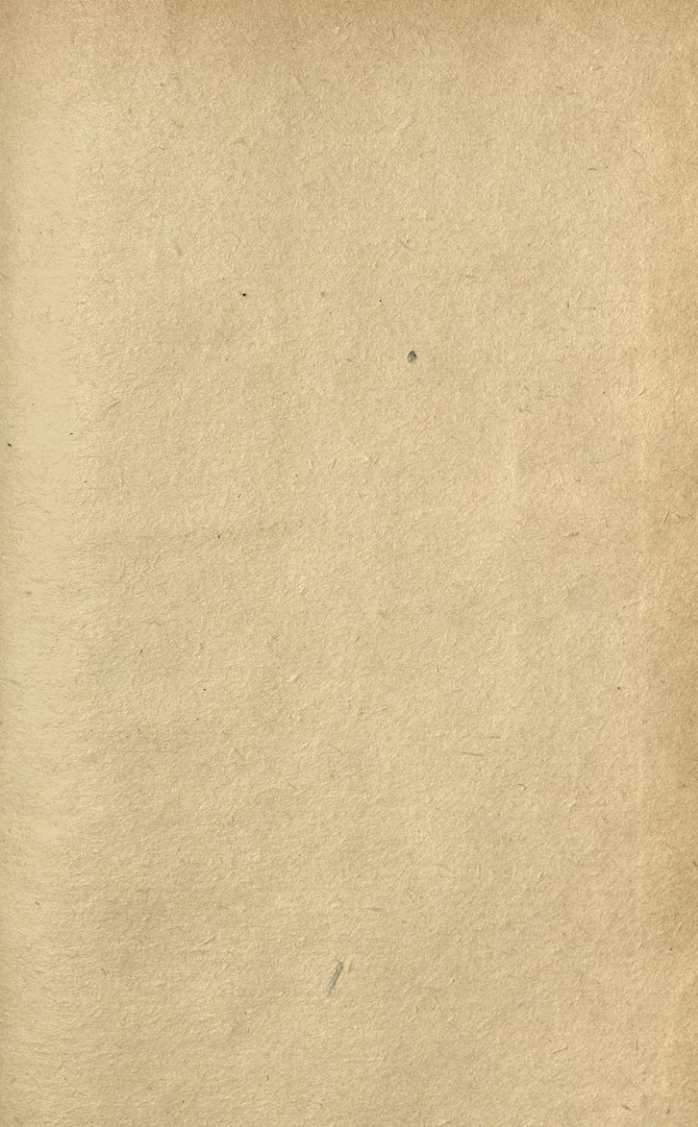
1. Bog	136
2. Molitev	137
3. Bog vse vidi	—
4. Bodi pobožen	138
5. Slavni Ciril	139
6. Izreki	—
7. Pregovori	140

	Stran
8. Ljubi svoje starše	141
9. Bodi hvaležen	142
10. Bodi postréžen	143
11. Golobček	144
12. Pridni otrok	145
13. Bodi reden in čeden	—
14. Mlado jagnje	146
15. Bodi odkritoserčen	147

II. Nemško berilo.

1. Der Frühling	148
2. Der Sommer	149
3. Das Gewitter	150
4. Der Herbst	151
5. Der Winter	152
6. Lateinische Druck- und Schriftbuchstaben	154
7. Was die Thiere thun können	155
8. Wie die Thiere sich nähren	—
9. Wie die Thiere nützen	156
10. Aus was die Dinge sind	—
11. Was das Kind wohl wissen kann	157
12. Was das Kind nicht wissen kann	—
13. Sprüche	158
14. Sei artig!	—
15. Thue wohl deinem Nächsten	159
16. Spotte über fremde Gebrechen nicht	—
17. Sei ehrlich!	160
18. Etel nicht!	—
19. An den Marder in der Falle	161
20. Der Wolf und die Ziege	—
21. Die Muschale	—
22. Sprüche	162





342.865 M = 30
= 863

